

## Dramatis Personae

9	il/la cambiavalute il punto di riferimento amministrativo	Geldwechsler(in) Bezugspunkt administrativ, Verwaltungs-
10	la fazione  esiliare <i>qu</i> ~ <i>qu (da qc)</i> ~ <i>qu in qc</i> esiliarsi ~ <i>da qc</i> ~ <i>in qc</i> trucidare <i>qu</i>  aderente  ~ <i>a qc</i> il racconto aderente ai fatti l'aderente <i>mf</i> gli aderenti al partito peregrinare peregrinare da una città all'altra il fratellastro il condottiero [è]	1) {+guelfi} Fazione <i>obs</i> 2) <i>sport</i> Gruppe 1) <i>jdn</i> ausweisen, <i>jdn</i> verbannen, <i>jdn</i> des Landes verweisen 2) {dalla propria casa} <i>jdn etw</i> verweisen, <i>jdn aus etw</i> ausstossen {in un ufficio minore} <i>jdn in etw</i> verbannen 1) <i>polit:</i> in die Verbannung gehen, ins Exil gehen 2) {dal mondo} sich <i>von etw</i> zurückziehen, sich <i>von etw</i> abkehren {nella pace dei monti} sich <i>in etw</i> zurückziehen {ostaggi, prigionieri} <i>jdn</i> hinschlachten, <i>jdn</i> abschlachten, ... <i>jdn</i> niedermetzeln 1) haftend, klebend 2) {vestito} eng anliegend 3) <i>etw</i> getreu tatsachengetreue Erzählung Mitglied Parteimitglieder umherziehen, umherirren von einer Stadt zur andern ziehen/irren Stiefbruder 1) <i>mil stor</i> {famoso} Söldnerführer 2) <i>lett fig</i> {+industria, popolo} Führer
11	il priorato confinare <i>qu (+ compl di luogo)</i> <i>jdn (irgendwohin)</i> verbannen il rimatore, la rimatrice annoverare <i>qu/qc</i> ~ <i>qu/qc tra qu/qc</i> lo annovero tra i miei migliori amici	Priorat Dichter(in), Poet(in) 1) {amici, libri, quadri, vittorie} <i>jdn/etw</i> aufzählen 2) <i>jdn/etw</i> zu <i>jdm/etw</i> zählen ich zähle ihn zu meinen besten Freunden

## Bice

15	8 giugno 1294 il cuore del libro il sarcasmo < <i>di solito al pl</i> > la punzecchiatura  la riprova [ò]  cambiare idea lusingare la fama	4. Todestag von Bice <i>hier:</i> Mittelpunkt des Buches: „La vita nuova“ 1) {+scrittore} Sarkasmus, beissender Spott, Hohn 2) sarkastische Bemerkung, Spitze, Stichelei 1) {+zanzara} Stich 2) Spitze, spitze Bemerkung, Stichelei, Frotzelei 1) {+esperimento} Beweis, Bestätigung 2) <i>mat</i> Gegenprobe es sich anders überlegen schmeicheln 1) Ruf 2) Ruhm, Ansehen
----	--	---

	3) Ruf, Gerücht, Kunde
ha fama di galantuomo	er steht im Ruf, ein Gentleman zu sein
corre fama che ...	es geht das Gerücht, dass ...
conoscere <i>qu</i> di fama	<i>jdn</i> vom Hörensagen kennen
mordersi la lingua / le labbra	sich auf die Zunge beißen
meno che mai	nie und nimmer
la nomea [è]	Ruf, Leumund ( <i>speziell im negativen Sinn</i> )
il possidente	Besitzer, Grundbesitzer
darsi pensiero <i>per qu/quc</i>	sich <i>um jdn/etw</i> Sorge machen, sich <i>um jdn/etw</i> sorgen
superbo	1) eingebildet, hochmütig, überheblich
~ <i>di qu/quc</i>	2) stolz <i>auf jdn/etw</i>
	3) {pavone} stolz, aufgeblasen
	4) <i>fig</i> {animale, bellezza, spettacolo} prächtig, grossartig; {monumento, palazzo} eindrucksvoll, stolz
l'intruso	Eindringling
elogiare <i>qu/quc (per qc)</i>	<i>jdn/etw (für etw)</i> loben
16 congedare <i>qu</i>	1) {ospite} <i>jdn</i> verabschieden
	2) <i>mil jdn</i> entlassen, <i>jdm</i> den Abschied erteilen/geben
congedarsi ( <i>da qu</i> )	1) <i>sich (von jdm)</i> verabschieden, ( <i>von jdm</i> ) Abschied nehmen
~ ( <i>da qc</i> )	2) seinen Abschied ( <i>von etw</i> ) nehmen
il giullare	1) {+corte} Spielmann
	2) <i>fig spreg</i> Hanswurst, Possenreisser
San Martino	hier: ein Stadtteil von Florenz
meditabondo [bó]	gedankenverloren, nachdenklich, in Gedanken versunken
la diceria [ia]	Gerücht, Gerede, Klatsch
torrido [tò]	1) {caldo} glühend, sehr drückend, Glut-; {clima, estate} heiss; {temperatura} extrem hoch
	2) {zona} tropisch, Tropen-
la nicchia [ni]	1) <i>arch</i> Nische
	2) <i>fig</i> ruhiges Plätzchen
	3) <i>alpin</i> (Fels)nische
la nicchia di mercato	Marktnische
il bauletto [é]	1) Kästchen
	2) Köfferchen
17 incagliarsi	1) <i>mar</i> {barca} auflaufen, stranden
	2) {affari, attività commerciale} auf Hindernisse stossen
	3) {traffico} ins Stocken geraten; (nel parlare) stocken, stecken bleiben
incagliare <i>qc</i>	1) {nave} <i>etw</i> stranden lassen, <i>etw</i> auflaufen lassen
	2) {difficoltà impreviste trattativa} <i>etw</i> hemmen, <i>etw</i> behindern
balenare (+ <i>compl di luogo</i> )	1) ( <i>irgendwo</i> ) aufblitzen, aufblinken, aufleuchten
~ <i>a qu</i>	2) {pensiero} <i>jdm</i> kommen
~	3) <i>meteo</i> blitzen
è un gran lavoratore	er ist ein richtiges Arbeitstier
darsi da fare	sich einsetzen, sich reinhängen
sbuffare	1) schnaufen, keuchen, stöhnen, schnauben
	2) {locomotiva} schnaufen, Rauch ausstossen

	la grata	Gitter
	cielo basso, cielo peloso	<i>hier etwa</i> : ein tiefer Himmel ist undurchdringlich (für den Rauch)
18	il verso [è]	<i>hier</i> : {+foglio, medaglia, moneta} Rückseite
	infastidire	belästigen, stören, ärgern
	il ghiribizzo	Schnapsidee
	paffuto	pausbackig
	scarmigliare	zerrauen, zerzausen
	il vento l'ha scarmigliata	der Wind hat ihre Haare zerzaust
	a meno che ..., a meno di ...	es sei denn, dass ..., ausser wenn ...
	Bargello	„Mittelalter: Titel des militärischen Capitano, der in revolutionären Zeiten für Ruhe und Ordnung zu sorgen hatte“; Capitano di Giustizia, Capitano del Popolo
	lievitare	1) <i>gastr, edil</i> {calce, pasta} aufgehen 2) <i>fig</i> {prezzi} ansteigen 3) <i>fig</i> {odio} gären, schwelen
19	8 giugno 1290	Todestag von Bice
	l'ebbrezza	Rausch, (Be)trunkenheit, Taumel
	snodarsi	1) {funi, laccio} aufgehen
	~ (+ <i>compl di luogo</i> )	2) {fila di auto lungo la strada} sich ( <i>irgendwo</i> ) aneinanderreihen; {fiume tra le colline} sich ( <i>durch etw</i> ) schlängeln
	incaponirsi ( <i>in qc</i> )	3) {lampada in tutte le direzioni} ( <i>irgendwohin</i> ) verstellbar sein
	la carbonella [è]	4) {dramma in cinque atti} <i>etw</i> haben, sich <i>in etw</i> entwickeln; {mostra in tre sezioni} sich <i>in etw</i> gliedern, <i>in etw</i> aufgeteilt sein
20	il capogiro	( <i>auf etw</i> ) beharren, sich ( <i>in etw</i> ) versteifen, sich <i>etw</i> in den Kopf setzen
	il focolare [à]	Griesskohle, Perlkohle, Reiskohle
	il focolare domestico	Schwindel
	increspare <i>qc</i>	1) Feuerstelle 2) <i>geol</i> {sismico, vulcanico} Herd 3) <i>tecnol</i> {+caldaia} Feuerung, Herd der häusliche Herd
	appallottolare <i>qc</i>	1) {pettinatrice capelli; vento superficie del lago} <i>etw</i> kräuseln
	farfugliare ( <i>qc</i> )	2) {stoffa} <i>etw</i> kräuseln, <i>etw</i> plissieren, <i>etw</i> in Falten legen, <i>etw</i> fälteln; {carta} <i>etw</i> krepfen, <i>etw</i> fälteln
	di buon passo	3) {fronte} <i>etw</i> runzeln, <i>etw</i> kräuseln
	opprimente	<i>etw</i> zusammenballen, <i>etw</i> zusammenknüllen ( <i>etw</i> ) murmeln, ( <i>etw</i> ) nuscheln
	il refolo [è]	zügig
21	impostare <i>qc</i>	1) {caldo} unerträglich
	declamare ( <i>qc</i> )	2) <i>fig</i> {persona} unausstehlich
	palatino	Bö, Böe
		<i>hier</i> : <i>mus</i> {voce} <i>etw</i> ausbilden, <i>etw</i> ansetzen ( <i>etw</i> ) vortragen, ( <i>etw</i> ) deklamieren
		1) {guardia} päpstlich; {cardinale} palatinisch
		2) {biblioteca, cappella, galleria, museo} Hof-, des königlichen Hofes
		3) <i>stor</i> {elettore} Pfalz-

il gardingo	„Mittelalter: Wachturm, Ausguck“
diroccato	1) {casa} baufällig 2) {castello} verfallen
la battaglia di Campaldino	Schlacht zwischen den florenzer Guelfen und den Ghibellinen aus Arezzo (11. Juni 1289)
lo smarrimento	1) {+animale, documento, oggetto, persona} Verlust 2) <i>fig</i> Verwirrung 3) <i>fig</i> Black-out
storcere il naso	die Nase rümpfen
22 storcere la bocca	den Mund verziehen
23 divergere [vè]	1) {strade} auseinanderlaufen, auseinandergehen 2) {intenzioni, progetti} nicht übereinstimmen, auseinander gehen, divergieren, sich unterscheiden 3) <i>mat</i> divergieren
degenerare ( <i>in qc</i> )	1) {discussione in lite} <i>in etw</i> ausarten, <i>zu etw</i> entarten; {malattia in tumore} sich <i>zu etw</i> entwickeln; {cellule} degenerieren
degenerare <i>da qc</i>	2) {dalla bontà, virtù dei padri} <i>von etw</i> abweichen, aus der Art schlagen
uscire allo scoperto	an die Öffentlichkeit treten
24 la cassapanca	Sitztruhe
stazionare	parken, stehen, sich aufhalten, stehen (bleiben), stationiert sein
l'androne <i>m</i>	{+casa} Hausflur, Eingangshalle
studiato	1) abgewägt, wohl durchdacht 2) {gesto} einstudiert, gekünstelt, affektiert
addolcire <i>qc</i>	1) {caffè} <i>etw</i> süssen 2) {notizia, parola} <i>etw</i> schönen; {sofferenza} <i>etw</i> mildern 3) {acciaio, acqua} <i>etw</i> enthärten
inquisitore	1) {tono} inquisitorisch, forschend 2) <i>dir</i> Ermittlungs-, Untersuchungs-, ermittelnd 3) <i>relig stor</i> Inquisitions-
impacciato	verlegen, befangen
la perorazione	1) Plädoyer, Rede 2) (in retorica) Redeschluss
25 diffuso	pp von diffondere
sublime	1) {vetta} höchster 2) {genio, interpretazione, musica} sublim, erhaben 3) {musicista, poeta} sublim, herausragend, hervorragend, vorzüglich 4) {donna, uomo, tramonto} wunderschön
la recriminazione	Klage, Jammern, Gejammer
basta con le recriminazioni!	Schluss mit dem Gejammer!
infestare <i>qc</i>	1) {pirati mari} <i>etw</i> heimsuchen 2) {parassiti coltivazioni} <i>etw</i> verseuchen, <i>etw</i> befallen; {gramigna terreno} <i>etw</i> verunkrauten; {malaria regione} <i>etw</i> heimsuchen, <i>etw</i> befallen 3) <i>fig</i> {droga società} sich schnell <i>irgendwo</i> verbreiten
~ <i>qu/qc</i>	4) <i>med veter</i> {parassiti pluricellulari} <i>jdn/etw</i> verseuchen

	il barlume	1) fahler Lichtschein, Schimmer 2) Schimmer, Glimmer, Schein
	svincolarsi ( <i>da qu/quc</i> )	sich ( <i>von jdm/etw</i> ) befreien, sich ( <i>von jdm/etw</i> ) (los)lösen
26	lo scranno, la scranna	Richterstuhl ( <i>also ein Stuhl mit hoher, gerader Rückenlehne</i> )
	lo scrittoio [tò]	Schreibtisch, Pult
	tuttavia	dennoch, trotzdem, jedoch, zwar ... aber
	il trasalimento	Zusammenfahren, Zusammenzucken, Erschrecken
	accorato	{voce} traurig; {vedova} untröstlich; {pianto} herzerreissend
	il reo [è]	1) Schuldige 2) <i>dir</i> Täter 3) <i>lett</i> Bösewicht
	la clemenza [mè]	1) {+giudizio, magistrato} Gnade, Milde, Nachsicht 2) {+stagione, tempo} Milde
	sfibrare <i>qu</i>	1) <i>jdn</i> zermürben, <i>jdn</i> aufreiben, <i>jdn</i> zerrütten, <i>jdn</i> entnerven 2) {canapa, legno} <i>etw</i> entfasern, <i>etw</i> zerfasern
27	la salvezza [é]	Rettung, Heil
	il magnate [nà]	{+industria} Magnat ( <i>entweder Angehöriger des Grossadels oder Grossgrundbesitzer</i> )
	umiliare <i>qu</i>	1) <i>jdn</i> demütigen, <i>jdn</i> erniedrigen
	~ <i>qc</i>	2) <i>etw</i> unterdrücken
	travolgente	1) {bufera} tobend 2) {amore, oratori, sguardo} unwiderstehlich, mitreissend
	calamitare <i>qc</i>	1) {acciaio, ferro} <i>etw</i> magnetisieren 2) {l'attenzione di <i>qu</i> , gli sguardi} <i>etw</i> auf sich ziehen, <i>etw</i> magnetisch anziehen
28	il fonte (battesimale) / il sacro fonte	<i>relig</i> Taufbecken <i>relig</i> Taufbecken
29	compassionevole	1) {condizione, vita} bedauernswert, Mitleid erregend 2) {animo, gesto, persona} mitleidig, barmherzig
	commiserare <i>qu</i>	1) <i>jdn</i> bemitleiden, <i>jdn</i> bedauern
	~ <i>qu/quc</i>	2) {ignorante, ingenuità} <i>jdn/etw</i> verachten, <i>auf jdn/etw</i> herabsehen
	canzonatorio [tò]	{gesto, tono} spöttisch
	il boccio [bò]	Knospe
	in boccio	{rosa} noch nicht erblüht; {ragazza, progetto} noch nicht reif
	l'attesa [é]	1) Warten 2) {breve, lunga, prolungata} Wartezeit 3) {nel pubblico, nei ragazzi} Erwartung
	~ ( <i>in qu</i> )	
	la bravura	Geschicklichkeit, Können
30	il malanno	1) Leiden, Gebrechen 2) Unglück, Unheil 3) <i>scherz</i> Störenfried
	prendersi un malanno	<i>fam</i> sich erkälten, sich eine Erkältung holen/zuziehen
	il compagno di bevute	Trinkgenosse
	il buffone	Clown, Hanswurst, Narr, Hofnarr
	fare il buffone	den Clown spielen

altolocato	{personaggio} hoch gestellt
lo schiamazzo	1) {+galline} Gegacker; {+oche} Geschnatter; {+cornacchie} Gekrächze 2) <i>fig</i> {+ragazzi} Geschnatter, Geschrei, Lärm, Gekreische
fare schiamazzo	lärmern
schiamazzi notturni	nächtliche Ruhestörung
l'istrione	1) <i>fam spreg</i> Schmierenkomödiant 2) <i>fig</i> Komödiant <i>spreg</i> 3) <i>stor rom</i> Histrione ( <i>machten Pantomime, Tanz und Musik</i> )
far intendere	zu verstehen geben
dilettare <i>qu/quc (con qc)</i>	<i>jdn/etw (mit etw)</i> erfreuen, <i>jdn/etw (mit etw)</i> ergötzen
31 il saltimbanco	1) Zirkusakrobat, Gaukler 2) <i>fig spreg</i> Gaukler; {+politica} Schwindler, Scharlatan
fare il saltimbanco	Zirkusakrobat sein
lo sfinimento [é]	1) (völlige) Erschöpfung, Zerschlagenheit 2) nervenaufreibende Sache, nervige Sache, entnervende Sache
che sfinimento sentirti dire sempre le stesse cose!	
il nerofumo	Russ
nerofumo	rauchfarben, rauchfarbig
tutt'al più	1) höchstens, maximal, im Höchstfall 2) schlimmstenfalls, im schlimmsten Fall
32 Esopo [sò]	griechischer Fabeldichter (ca. 620 – 560 a.C.)
Marco Anneo Lucano	römischer Dichter (39 – 65 d.C.)
smuovere <i>qu da qc</i>	<i>jdn von etw</i> abbringen
dare <i>qc</i> per scontato	<i>etw</i> für selbstverständlich halten
impratichirsi ( <i>in qc</i> )	1) sich ( <i>in etw</i> ) einarbeiten, sich ( <i>in etw</i> ) üben
~ ( <i>di qc</i> )	2) sich ( <i>mit etw</i> ) vertraut machen
impratichire <i>qu in qc</i>	<i>jdn in etw</i> einführen, <i>jdn in etw</i> einarbeiten
fare (il/a) braccio di ferro con <i>qu</i>	<i>fig</i> sich mit <i>jdm</i> in einer Kraftprobe messen, es auf eine Kraftprobe ankommen lassen, mit <i>jdm</i> Arm drücken
prospettare <i>qc a qu</i>	<i>jdm etw</i> darstellen, <i>jdm etw</i> darlegen, <i>jdm etw vor</i> Augen führen
raggirare <i>qu</i>	<i>jdn</i> hintergehen, <i>jdn</i> betrügen, <i>jdn</i> hinters Licht führen
il grullo	Blödiar, Schwachkopf, Einfaltspinsel, Dussel
grullo	doof, dämlich, dusselig, <i>tosc</i> schlaff, lahmarschig
il furbo	Schlaukopf, Schlaumeier
33 rifilare <i>qc a qu</i>	1) {un paio di schiaffi} <i>jdm etw</i> verpassen, <i>jdm etw</i> versetzen; {incombenza sgradita alla sorella} <i>jdm etw</i> unterschieben; {quadro falso a un cliente} <i>jdm etw</i> andrehen 2) <i>jdm etw</i> weitersagen 3) {orlo} <i>etw</i> genau abschneiden
scansarsi	wegrücken, Platz machen, zur Seite treten
il mangiapane a ufo	Schmarotzer, Taugenichts, Tagedieb
a ufo	umsonst, unentgeltlich
vivere a ufo	schmarotzen, zu Lasten anderer leben
tenere testa a <i>qu</i>	<i>jdm</i> standhalten, <i>jdm</i> widerstehen, <i>jdm</i> die Stirn bieten
il blasfemo [è]	Gotteslästerer
blasfemo	{parola, modi, prosa} blasphemisch, (gottes)lästerlich

nominare <i>qu qc</i>	<i>jdn zu etw</i> ernennen
il tutore (-trice)	1) {+libertà} (Be)schützer 2) Verwalter 3) <i>dir</i> {+interdetto, minore} Vormund 4) <i>agr</i> Stütze
i tutori dell'ordine (pubblico)	Ordnungshüter
il tutore ortopedico	<i>med</i> Stützapparat
34 giulivo	fröhlich, heiter, vergnügt, fidel
pure	<i>hier</i> : auch, ebenfalls
l'apprezzamento	1) Wertschätzung
<di solito al pl>	2) Urteile
<di solito al pl>	3) Meinung 4) <i>econ</i> Aufwertung
vanesio [è]	aufgeblasen, eitel
il vanesio	aufgeblasener Mensch, eitler Mensch
sbottare ( <i>in qc</i> )	1) {in un pianto diretto} <i>in etw</i> ausbrechen
~ <i>da qc</i>	2) <i>fig fam vor etw</i> explodieren, <i>vor etw</i> platzen, <i>vor etw</i> losplatzen
~ (fuori) <i>da qc</i>	3) {acqua dalla fessura} <i>aus etw</i> herausströmen
sbottare a dire <i>qc</i>	<i>mit etw</i> herausplatzen
l'etica [è]	1) <i>filos</i> Ethik 2) Moral, Ethos
l'etica professionale	Berufsethos
impareggiabile	unvergleichlich
la dottrina	1) Lehre, Doktrin, Theorie 2) Wissen, Bildung 3) <i>relig</i> Glaubenslehre 4) <i>dir</i> Rechtslehre
35 essere il ritratto di <i>qc</i>	<i>etw</i> in Person sein
bislungo [ù]	{vassoio} länglich, lang; {naso} überlang, extrem lang
torrentizio [tì]	1) {corso} Sturzbach- 2) {pioggia} strömend
36 il tanfo	Modergeruch
la conceria [i]	Gerberei
acre	1) {odore, sapore} herb, scharf; {fumo} beissend 2) {commento} bissig; {critica} scharf, beissend
l'opificio [fi] <i>m</i>	Fabrik, Werk
il sensale [à]	Makler, Vermittler, Sensal
il sensale di matrimoni	Heiratsvermittler
accalcare <i>qc</i>	<i>etw</i> zusammenpferchen
accalcarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	{mandria lungo il fiume, turisti all'entrata del museo} sich (eng) ( <i>irgendwo</i> ) zusammendrängen
ostruire ( <i>qc</i> )	1) {condotto} <i>etw</i> verschliessen, <i>etw</i> verstopfen; {passaggio} <i>etw</i> versperren 2) <i>med</i> {colesterolo vena} <i>etw</i> verstopfen, <i>etw</i> obstruieren
ostruirsi	1) {strada, tubazione} sich verstopfen

	2) <i>med</i> {arteria} sich verschliessen
l'imprecazione <i>f</i>	Verwünschung, Fluch
il conducente	1) Fahrer, Chauffeur
	2) <i>mil</i> Rittmeister
alla volta di <i>qc</i>	in Richtung <i>etw</i> , nach <i>etw</i>
l'animale da tiro	Zugtier
l'ingorgo [gór]	1) {+scarico del lavandino, tubo} Verstopfung; {+linee telefoniche} Blockierung
	2) {+tifosi} Ansammlung; {+auto} (Verkehrs)stau, (Verkehrs)stockung
	3) <i>med</i> {mammario} Stauung
il ponteggio	(Bau)gerüst
ponteggi tubolari	Rohrgerüst
l'addobbo [dò]	1) Dekorieren, Schmücken
	2) Dekoration, Schmuck, Ausstattung
gli addobbi natalizi	Weihnachtsschmuck
il portalumino	„Teelichthalter, Windlicht, Laterne, Fackelhalter“
spintonare <i>qu</i>	{avversario} <i>jdn</i> stossen, <i>jdn</i> schubsen
spintonarsi	sich schubsen
avanzare spintonando	sich vordrängeln, sich durchdrängeln
strofinare <i>qc</i> (con <i>qc</i> )	1) {mobile con un panno} <i>etw</i> (mit <i>etw</i> ) (ab)reiben; {pavimento con uno straccio} <i>etw</i> (mit <i>etw</i> ) scheuern/wischen
	2) {pelle con un unguento} <i>etw</i> (mit <i>etw</i> ) einreiben
strofinarsi (a/contro <i>qu/qc</i> )	1) {contro il muro} <i>etw</i> streifen; {bambino contro la mamma} sich an <i>jdn/etw</i> kuscheln/schmiegen; {gatto alle gambe di <i>qu</i> } um <i>jdn/etw</i> streichen
~ <i>qc</i>	2) {mani, occhi} sich <i>etw</i> reiben
~ a <i>qu</i>	3) <i>fig</i> {al direttore} <i>jdn</i> umschmeicheln, sich bei <i>jdm</i> einschmeicheln, um <i>jdn</i> herumscharwenzeln
repellente	1) <i>fig</i> {uomo} abstossend, widerwärtig
	2) <i>biol</i> {sostanze} abstossend
	3) <i>chim</i> abstossend
opera repellente	4) <i>idraul</i> (Ufer)leitwerk
37 la plebaglia [bà]	Pöbel, Gesindel, Mob
il brutto	1) Tier, Unmensch, Bestie, Rohling
	2) Sexualtäter
infondere <i>qc a qu</i>	<i>jdm etw</i> einflössen, in <i>jdm etw</i> erwecken; {vigore} <i>jdm etw</i> verleihen
dabbene	{persona} rechtschaffen, anständig, redlich
il facchino	1) {+albergo, stazion} (Gepäck)träger
	2) <i>fig spreg</i> Rüpel, Grobian
fare il facchino	als Träger arbeiten, <i>fig</i> schufteten, rackern
la teppa [é]	Gelump, Lumpenpack
squadrare <i>qu</i>	<i>jdn</i> beäugen, <i>jdn</i> mustern, <i>jdn</i> taxieren
la marmaglia [màg]	1) (Lumpen)gesindel, (Lumpen)pack
	2) <i>fam scherz</i> „ein Haufen Jugendlicher“
il bestione	1) Riesentier
	2) <i>fig fam</i> Muskelpaket, Muskelprotz, Hüne



l'arengo [é]	stor	Versammlung, Versammlungsort
38 ributtante	1)	{atteggiamento, espressione, persona} ekelhaft, abstossend, widerlich
	2)	{bevanda, cibo} ekelhaft, widerlich
germinare	1)	{seme} keimen
	2)	{scontento} entstehen, seinen Ursprung haben
irrobustire <i>qc (con qc)</i>		<i>etw (durch etw)</i> stärken, <i>etw (durch etw)</i> kräftigen
irrobustirsi		kräftiger werden
il germoglio [mó]	1)	<i>bot</i> {+albero} Spross; {+grano} Trieb
	2)	<i>fig lett</i> {+vizio} Keim
spuntare <i>da qc</i>		<i>hier: aus etw</i> hervorkommen, <i>aus etw</i> entstehen
santo e beato		heilig und selig
impervio [è]		{cima, sentiero} unwegsam, unzugänglich, unbegehrbar
la contemplazione	1)	{+cielo, stelle} Betrachtung; Betrachten
	2)	Beschaulichkeit, Kontemplation
	3)	<i>relig</i> {+dio} Kontemplation
rasserenato	1)	{cielo} aufgeheitert
	2)	{volto} entspannt
39 la spalletta [é]	1)	(Brücken)geländer
	2)	{+fiume} Damm
	3)	{+finestra} Laibung, Leibung
il guizzo [i]	1)	{+pesce} Zucken, Schnellen; {+fulmine} Zucken; {+fiamma} Flackern, Züngeln
	2)	{+ladro} Ruck
	3)	<i>fig</i> Ruck
fece un guizzo		er/sie tat einen Ruck
con un ultimo guizzo di energia		mit einer letzten Energieaufwendung
sfigurare <i>qu/qc</i>	1)	{incidente ragazzo, viso del bambino} <i>etw/jdn</i> entstellen <i>etw</i> verunstalten; {quadro} <i>etw</i> verschandeln
	2)	{odio volto di qu} <i>jdn/etw</i> entstellen, <i>jdn/etw</i> verzerren ( <i>irgendwo</i> ) unpassend sein, wie die Faust aufs Auge passen
~ (+ <i>compl di luogo</i> )		sich ( <i>vor jdm/etw</i> ) blamieren, eine schlechte Figur ( <i>vor jdm/etw</i> ) machen
~ ( <i>di fronte a qu/qc</i> )		blamier uns nicht!
non farci sfigurare!		<i>hier: übertreffen</i>
superare		<i>hier: übertreffen</i>
l'avvenenza [nè]		{+donna} Anmut, Schönheit
l'avvenenza del suo aspetto		sein/ihr angenehmes Äusseres
l'avvenenza dei suoi modi		seine/ihre angenehme Art
l'incarnato		{+guance} Fleischfarbe
avere un bell'incarnato		eine schöne Hautfarbe haben
madreperlaceo [là]		Perlmutter-
40 soggiogare <i>qu/qc</i>	1)	{nazione, popolo} <i>jdn/etw</i> unterjochen, <i>jdn/etw</i> unterwerfen
~ <i>qu/qc (con qc)</i>	2)	{uomo con lo sguardo, istinto} <i>jdn/etw (mit etw)</i> unter Kontrolle haben, <i>jdn/etw</i> im Griff haben
è completamente soggiogato dalla madre		er steht völlig unter der Fuchtel seiner Mutter
il moccioso [ió]		Rotznase, Rotzbengel
la mocciosa		Rotzgöre

moccioso	{fazzoletto} verschleimt; rotzig, verrotzt
frignare	{bambino} wimmern
ciucciare <i>qc</i>	{pollice} <i>an etw</i> lutschen, <i>an etw</i> saugen, <i>an etw</i> nuckeln
il frignone, la frignona	Quengler, Quenglerin
41 ricamare ( <i>qc</i> )	1) {fazzoletto, lenzuolo} ( <i>etw</i> ) sticken; <i>etw</i> besticken;
~ <i>qc su qc</i>	{fiori su una tovaglia} <i>etw auf etw</i> sticken;
~ ( <i>qc</i> ) <i>in qc</i>	( <i>etw</i> ) <i>in etw</i> sticken:
~ in oro/seta	in Gold/Seide sticken
~ ( <i>qc</i> )	2) {discorso, periodo} <i>etw</i> ausfeilen, <i>etw</i> ausschmücken
ricamare <i>su/sopra qc</i>	<i>fig spreg</i> {sui difetti altrui} <i>bei etw</i> frei dazu erfinden
calendimaggio, cantar maggio	„ein Frühlingsfest (zur Begrüssung des Frühjahres)“
il divario [à]	(Riesen)unterschied, Verschiedenheit
nientedimeno	1) kein Geringerer als ..., nichts Geringeres als ...
	2) echt!?, nein!
ha sposato un miliardario – nientedimeno!	
la tinozza [ò]	Kübel, (Wasch)bütte, Wanne
sgurare ( <i>sett</i> )	abreiben, scheuern
la badia [i]	1) Abtei
	2) Palast
la sesta	„in Klöstern Zeit der Ruhe und des Mittagessens“
il battistrada	1) (Reifen)profil
	2) <i>stor</i> Vorreiter, Kundschafter
il/la battistrada	1) Vorreiter, Wegbereiter
	2) <i>sport</i> Schrittmacher
fare da battistrada <i>a qc</i>	<i>jdm</i> den Weg bereiten, <i>jdn</i> einführen
42 compassato	{discorso, movimento, persona} beherrscht, besonnen
cinguettare	1) {passero} tschilpen, zwitschern
	2) <i>fig</i> {bambino} plappern
segregare <i>qu</i>	<i>jdn</i> absondern, <i>jdn</i> isolieren
segregarsi <i>da qu/qc</i>	sich <i>von jdm/etw</i> absondern
~ (+ <i>compl di luogo</i> )	sich <i>irgendwohin</i> zurückziehen
imbandire <i>qc</i>	1) {pranzo} <i>etw</i> auftischen; {mensa} <i>etw</i> (festlich) herrichten
~ <i>qc (a qu)</i>	2) {lungo discorso agli invitati} <i>jdn mit etw</i> überschütten
smanioso [iò]	1) unruhig, nervös, aufgeregt
~ <i>di qc</i>	2) sich <i>nach etw</i> sehrend
	3) <i>fig</i> {attesa} zermürend, aufreibend
era smanioso di partire per le vacanze	er freute sich unbändig auf den Urlaub
la comunella [è]	Hauptschlüssel
fare comunella	<i>fig</i> gemeinsame Sache machen, sich verschwören, zusammenglucken
fare le boccacce	das Gesicht/den Mund verziehen, Grimassen schneiden/ziehen
piagnucolare	{bimbo} wimmern, quengeln
aggraziato	1) {gesto, viso} graziös, anmutig
	2) {frase} gefällig, liebenswürdig, höflich
flessuoso	{corpo} geschmeidig, biegsam, gelenkig;
	{corso del fiume} gewunden
a/con ragione	{lamentarsi, protestare} mit/zu Recht

la vampata	1) {+calore} Hitze(welle) 2) {+incendio} Stichflamme 3) <i>fig</i> {+gelosia, ira} Anfall
solcare <i>qc</i>	1) {campo} <i>etw</i> durchfurchen, <i>etw</i> durchpflügen 2) {ruote fango} <i>etw</i> durchfurchen, Spuren <i>in etw</i> hinterlassen 3) {barca mare, onde} <i>etw</i> (durch)pflügen 4) <i>fig</i> {fulmine cielo} <i>etw</i> durchziehen; {cicatrice, lacrima visa di <i>qu</i> } <i>etw</i> zerfurchen
il baluginio [io]	{+sole} Aufleuchten, Aufblitzen
43 grandicello [è]	<i>fam</i> {bambino} ziemlich gross
infittirsi	{nebbia} dichter werden, sich verdichten; {buio, pioggia} zunehmen; <i>fig</i> {giallo, mistero} spannender werden, an Spannung zunehmen
squassare <i>qc</i>	{convulsioni petto di <i>qu</i> } <i>etw</i> schütteln; {bufera alberi} <i>etw</i> rütteln
stramazzone (+ <i>compl di luogo</i> )	{cavallo, uomo a terra} ( <i>irgendwohin</i> ) fallen, ( <i>irgendwohin</i> ) schlagen, hinfallen, hinschlagen
sfaldarsi	1) {intonaco} abblättern, abbröckeln; {minerale} sich (in Schichten) spalten/teilen, sich aufspalten 2) <i>fig</i> {matrimonio} auseinander gehen; {società} zerfallen, sich auflösen
alzare <i>qc</i> di peso	<i>etw</i> hochheben
contagioso	1) <i>med</i> {malattia} ansteckend, übertragbar 2) <i>fig</i> {esempio, riso} ansteckend
44 prostrato (+ <i>compl di luogo</i> ) ~ ( <i>da qc</i> )	1) {davanti all'altare} ( <i>irgendwo</i> ) kniend 2) {paese dalla guerra} ( <i>von etw</i> ) geschwächt, ( <i>von etw</i> ) erschöpft; {animo dalla sofferenza} ( <i>von etw</i> ) niedergeschlagen/entkräftet 3) <i>fig</i> ( <i>durch etw</i> ) erniedrigt, ( <i>durch etw</i> ) entwürdigt
di riguardo	angesehen
l'ospite di riguardo	Ehrengast
torvo [tó]	{sguardo} finster, schräg <i>fam</i> , scheel <i>fam</i>
45 festante	1) {città, gente} feiernd 2) {grida} freudig, fröhlich
contrariare <i>qu/quc</i> ~ <i>qu</i> ~ <i>qc</i>	1) {insegnante, interpretazione} <i>jdm/etw</i> widersprechen 2) {comportamento di <i>qu</i> tutti} <i>jdn</i> (ver)ärgern, <i>jdn</i> verdrissen 3) {i progetti di <i>qu</i> } <i>etw</i> durchkreuzen, <i>etw</i> behindern
assieparsi (+ <i>compl di luogo</i> )	sich ( <i>irgendwo</i> ) zusammendrängen
assiepare <i>qc</i>	1) <i>lett</i> {campo, terreno} <i>etw</i> mit einer Hecke umschliessen 2) <i>fig</i> {gente piazza, stazione, strada, ecc.} <i>etw</i> überfüllen
la folata [là]	Windstoss, Bö
la mercanzia [i]	1) {+scarto, valore} (Handels)ware 2) <i>fam spreg</i> Zeug, Plunder, Kram
l'ambasciatore (-trice)	1) {+pace} Bote, Botin 2) Botschafter(in)
procurare <i>qc a qu</i>	<i>hier</i> : <i>jdm etw</i> besorgen, <i>jdm etw</i> beschaffen
il podestà	<i>stor</i> ( <i>nel medioevo</i> ) Podestà, (mittelalterlicher) Stadtvogt
la fava	1) <i>bot</i> Feldbohne, Saubohne, Puffbohne

		2) <i>fig</i> volg Eichel; Pimmel <i>fam</i> , Schwanz <i>fam</i> volg
	pigliare/prendere due piccioni con una fava	zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen
	l'appannaggio	1) <i>polit</i> Apanage (eine Abfindung für Angeh. eines Adelsgeschlechts) 2) <i>fig</i> Vorzug, Vergünstigung
	essere appannaggio esclusivo di <i>qu</i>	ein Vorrecht von <i>jdm</i> sein
	cavalleresco <- <i>schi</i> , - <i>sche</i> >	1) <i>lett</i> (sui {letteratura, poema, romanzo} höfisch, Ritter- 2) <i>fig</i> {comportamento, maniere} vornehm 3) <i>fig</i> {animo} edel 4) <i>stor</i> {codice, ordine} Ritter-, ritterlich
	la creanza	1) Erziehung, Anstand, Benehmen, Kinderstube 2) Höflichkeit
	buona/mala creanza	gute/schlechte Erziehung
	presuntuoso	1) {uomo} anmassend, überheblich, eingebildet, hochmütig 2) {atteggiamento, risposta} anmassend
46	altezzoso	{persona} hochmütig
47	la via Cassia	„eine wichtige Strasse, verbindet Rom mit Florenz“
	indaffarato	beschäftigt, viel beschäftigt
	cedere [cè] <i>qc</i> (a <i>qu</i> )	<i>hier</i> : <i>jdm etw</i> übertragen
48	riscuotere un credito [é]	eine Forderung/Schulden eintreiben
	esporsi a <i>qc</i>	1) {al sole} sich <i>etw</i> exponieren, sich <i>etw</i> aussetzen; <i>fig</i> {alle critiche, all'ira di <i>qu</i> , al pericolo} sich <i>etw</i> aussetzen;
	~	2) <i>comm</i> sich verschulden, Schulden machen
	ha paura di esporsi troppo	er/sie hat Angst, sich zu sehr zu exponieren/weit hinauszulehnen <i>fam</i>
	siamo esposti per oltre ...	wir haben über ... Schulden
	l'insistenza [è]	1) {+ricerca} Beharrlichkeit 2) {+bambino} Drängen 3) {+caldo, maltempo} Anhalten, Andauern
	magnificare <i>qu/qc</i>	1) <i>jdn/etw</i> verherrlichen, <i>jdn/etw</i> rühmen, <i>jdn/etw</i> (lob)preisen <i>poet</i> 2) {effetto di <i>qc</i> , opere di <i>qu</i> } <i>etw</i> in den Himmel heben
	il fiuto [ù]	1) {finissimo, +animale} Witterung 2) <i>fig</i> Spürsinn, Riecher <i>fam</i>
	ha un ottimo fiuto per gli affari	er/sie hat einen sehr guten Riecher für Geschäfte
	maritale	1) des (Ehe)manns 2) Ehe-
	sfrontato	{atteggiamento, parola, uomo} frech, unverschämt
	lo sfrontato	Frechling, unverschämter Mensch
	smagliante	<i>fig</i> {bellezza, luce} strahlend; {colore, forma} glänzend
	l'audacia [dà]	1) {+esploratore} Mut 2) <i>forb</i> Kühnheit, Verwegenheit 3) {+tesi} Gewagtheit, Kühnheit 4) {+foto, parole, proposta, sguardo, spacco} Provokation 5) Unverschämtheit, Frechheit
49	ingobbire <i>qu</i>	{età, fatica uomo} <i>jdn</i> buckelig machen
	ingobbirsi	buckelig werden
	sontuoso	{palazzo, pranzo, stile} prunkvoll, prächtig

50	la crisi epilettica/isterica diradarsi  diradare <i>qc</i>  recedere [cè] ( <i>da qc</i> )  non recedere di un passo plateale	epileptischer/hysterischer Anfall {capelli} sich lichten; {folla, fumo, nebbia, nuvole} sich auflösen; {visite} seltener werden, abnehmen 1) {vento nebbia} <i>etw</i> vertreiben; {visite} <i>etw</i> einschränken, <i>etw</i> verringern 2) <i>agr</i> {alberi} <i>etw</i> lichten; {bosco} <i>etw</i> ausholzen, <i>etw</i> ausdünnen; {coltura di barbabietole, di patate} <i>etw</i> verziehen, <i>etw</i> vereinzeln 1) {da una decisione, da un impegno} ( <i>von etw</i> ) zurückweichen, <i>von etw</i> abkommen 2) <i>dir</i> {da un contratto} <i>von etw</i> zurücktreten; <i>etw</i> kündigen 3) <i>med</i> {febbre} zurückgehen keinen Schritt zurückweichen 1) {gesto, modi, rissa} übertrieben, demonstrativ; {insulto, scenata} <i>grob spreg</i> 2) {errore, fallo} klar, offensichtlich
51	non starci con la testa sposo novello il crocchio [rò] il liuto [ù] il capannello il festeggiato, la festeggiata	<i>fig fam</i> mit dem Kopf/den Gedanken woanders sein frisch verheiratet Grüppchen <i>mus</i> Laute kleine Menschenansammlung, (Personen)gruppe Gefeierte
52	soccorrere <i>qu/qc</i> la premura  l'appagamento	<i>jdm/etw</i> helfen, <i>jdm/etw</i> zu Hilfe eilen 1) (attenzioni) Sorge, Aufmerksamkeit 2) (fretta) Eile, Drängen 3) (cura) Sorge {+desiderio, sensi} Befriedigung
53	la convenienza  < <i>pl</i> > l'esborso [bó] decoroso  appetibile	1) Vorteil 2) {+offerta, proposta} Vorteilhaftigkeit, Günstigkeit 3) Anstand, guter Ton 4) Form, (Anstands)regeln <i>amm</i> {+denaro} Ausgabe, Auslage {abito, atteggiamento, casa, stipendio} anständig; {comportamento} schicklich <i>forb</i> ; {barzelletta} anständig/salonfähig {offerta} verlockend, attraktiv
54	consistente  copioso il prestigio il/la confidente [dè]	1) {carta, stoffa} fest, widerstandsfähig, strapazierfähig, robust 2) {nebbia} dicht; {colla} stark, fest, zuverlässig 3) {legno, terreno} fest, konsistent, solide, kompakt 4) {danno} beträchtlich; {importo, vantaggio} beachtlich 5) <i>fig</i> {argomento, prova, testimonianza} fundiert, solide <i>lett</i> {messe} zahlreich, reichlich; {pianto} übermässig, ausgiebig Ansehen, Prestige 1) Vertraute, Vertrauensperson 2) {+polizia} Informant(in), Spitzel
56	il crepuscolo [ù]	1) Dämmerung; Dämmerlicht 2) <i>rar</i> Morgenröte, Morgendämmerung

	3) <i>fig</i> Untergang, Ende
il crepuscolo della civiltà etrusca	Untergang der etruskischen Zivilisation
il crepuscolo della vita	Lebensabend
il crepuscolo degli dei	<i>fig lett mitol</i> Götterdämmerung
l'estenuazione <i>f</i>	Kräfteverlust, Ermattung
l'assembramento <i>m</i>	{+curiosi, gente} Zusammenkunft, Ansammlung
storpio [tò]	{animale, uomo} verküppelt
lo storpio	Krüppel
il moncherino	Armstumpf
il cordone	1) <i>gener</i> Schnur, Kordel 2) Kordon, Absperrkette, Postenkette, Sperrgürtel, Absperrung 3) <i>agr</i> Schnurbaum 4) <i>anat</i> Schnur, Strang 5) <i>arch</i> Gesims; <i>edil</i> {+marciapiede} Bordsteinkante, Randstein, Bordstein; {+aiuola} Abgrenzung, Umrandung 6) <i>elettr</i> {+lampada} Kabel 7) <i>geog</i> Streifen, Relief, Nehrung 8) <i>mil</i> Sperrgürtel, Kordon 9) <i>tecnol</i> {+saldatura} Schweissnaht, Schweissraupe
cencioso	1) {abito} zerlumpt, abgerissen 2) {vecchio} zerlumpt, lumpig
il cencioso	Bettler, Penner
scansare <i>qu/quc</i>	1) {ciclista, colpo, pugno} <i>jdm/etw</i> ausweichen 2) <i>fig</i> {difficoltà, incontro, etc.} <i>jdn/etw</i> meiden, <i>jdm/etw</i> aus dem Wege gehen, <i>jdn/etw</i> vermeiden
~ <i>qc (da qc)</i>	3) {mobile, tavolo dalla parete} <i>etw von etw</i> (weg/ab)rücken
untuoso	1) {minerali, sostanza} ölig 2) <i>gastr pegg</i> {frittata, insalata, sugo} fettig, ölig 3) <i>fig spreg</i> {comportamento, individuo} schmierig, schleimig
irridere <i>qu/quc</i>	{progresso} <i>jdn/etw</i> verspotten, <i>jdn/etw</i> verlachen <i>forb</i> , <i>jdn/etw</i> verhöhnen; {avversario} <i>jdn</i> auslachen
57 agghindato	1) {bambina} herausgeputzt 2) <i>fig</i> {discorso} rhetorisch ausgefeilt, hochgestochen; {stile} gepflegt
compunto	{espressione} reumütig, reuig, zerknirscht
il marasma	1) <i>med</i> (Kräfte)verfall, Marasmus <i>scient</i> 2) <i>fig</i> {economico, politico, sociale} Chaos; Verfall
malsano	1) {ambiente, cibo, clima} ungesund 2) {aspetto di <i>qu</i> } krank, kränklich 3) <i>fig</i> {desiderio, ecc.} krankhaft
avere la malsana idea di fare <i>qc</i>	auf die krankhafte Idee verfallen, <i>etw</i> zu tun
grondare	triefen, tröpfeln, tropfen
il cero [é]	grosse Kerze
ristagnare	1) {fiume, sangue} sich stauen 2) <i>fig</i> {affari} stagnieren
la voluta	1) {+fumo} Spirale; {+conchiglia} Windung

	2) {+mobile} <i>arch</i> Volute
la nenia [è]	1) Kantilene
	2) Wiegenlied
	3) <i>fig spreg</i> Leier
	4) <i>stor</i> Totenklage, Nänie
58 moribondo [bó]	1) sterbend, im Sterben liegend
	2) <i>fig</i> {voce} erlöschend, dahinschwindend
	3) <i>fig</i> {civiltà} aussterbend
il moribondo	Sterbende
il contegno [é]	1) Haltung
	2) {allegro, disinvolto, serio} Verhalten, Benehmen
darsi un contegno	Haltung annehmen
un po' di contegno, diamine!	Mensch, reiss dich ein bisschen zusammen!
atteggiarsi <i>a qc</i>	{viso a dolore, a meraviglia} einen <i>agg</i> Ausdruck annehmen
il suo volto si atteggiò a stupore	sein/ihr Gesicht nahm einen erstaunten Ausdruck an
la mestizia [tì]	Wehmut, Betrübniß, Traurigkeit
mettere in mostra <i>qc</i>	<i>etw</i> zur Schau stellen
il broccato	Brokat ( <i>schwerer, fester, gemusterter Stoff</i> )
scolorito	1) {fotografia} verblasst, vergilbt
	2) <i>fig</i> {ricordo} verblasst, blass, schwach
	3) <i>fig</i> {linguaggio} farblos
~ ( <i>per qc</i> )	4) <i>fig</i> {viso} bleich ( <i>vor etw</i> ), blass ( <i>vor etw</i> )
spiccare ( <i>di qc</i> )	<i>hier</i> : hervorstechen, sich abheben ( <i>von etw</i> )
il pitocco [tò]	1) Geizhals, Geizkragen, Knauser, Knicker
	2) Bettler
fare il pitocco	betteln
pitocco	{gente, vecchio} geizig, knauserig, knickerig
alla faccia!	(zum) Donnerwetter!
alla faccia tua!	du kannst mich mal!
59 bitorzolato	{naso} knollig, knubbelig, Höcker- <i>fam</i>
incurante <i>di qc</i>	{dei giudizi della gente} <i>etw gegenüber</i> gleichgültig; {della propria salute} unbesorgt/unbekümmert, <i>was etw angeht</i> ; {del pericolo} <i>etw</i> missachtend
il console [cò]	Konsul
il vaiolo [iò]	<i>med</i> Pocken
reclutare <i>qu</i>	1) {mano d'opera, operaio} <i>jdn</i> rekrutieren
	2) <i>mil jdn</i> einberufen, <i>jdn</i> einziehen
	3) <i>polit jdn</i> rekrutieren, <i>jdn</i> anwerben
	4) <i>sport</i> {giocatore} <i>jdn</i> anwerben
militare	<i>hier</i> : dienen, Wehrdienst leisten
precocemente	vorzeitig, frühzeitig
60 beare <i>qu/quc</i>	{mamma, anima} <i>jdn/etw</i> beglücken
bearsi ( <i>di qc</i> )	{della presenza di <i>qu</i> } <i>an etw</i> Wohlgefallen/Vergnügen finden, <i>in etw</i> schwelgen
grave	<i>hier</i> : ernst, würdevoll, feierlich
serpeggiare (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {strada, torrente tra le colline} sich ( <i>irgenwohin</i> ) schlängeln/winden

~ ( <i>in qc</i> ) / ( <i>tra qu/qc</i> )	2) {malumore in paese, nella squadra, tra i tifosi} sich <i>in etw</i> / <i>unter/bei jdm</i> einschleichen, sich <i>irgendwo</i> breit machen
risentirsi	<i>hier</i> : gekränkt sein, beleidigt sein
61 di circostanza	{atteggiamento} unverbindlich, formell, steif, zeremoniös
parole di circostanza	unverbindliche Worte, Smalltalk, Blabla
la salmodia [i]	1) <i>relig</i> Psalmodie 2) <i>lett</i> Litanei <i>spreng</i>
girovagare ( <i>in/per qc</i> )	{nei/per i boschi} durch <i>etw</i> streifen, ( <i>in etw</i> ) herumziehen, ( <i>in etw</i> ) umherstreifen, ( <i>in etw</i> ) umherschweifen, ( <i>in etw</i> ) umherziehen; {nella/per la città} durch <i>etw</i> schlendern, ( <i>in etw</i> ) herumbummeln, <i>durch etw</i> bummeln
insensato	1) {ragazzo} unvernünftig, unbesonnen, töricht 2) {comportamento, discorso} unsinnig, töricht
l'insensato	Tor <i>m</i>
la recita [è]	1) {+monologo, poesia, testo} Vorlesen, Vortrag 2) {prima, ultima} Aufführung
vile	1) {uomo} feige, gemein, niederträchtig 2) {animo, comportamento, discorso} feig, kleinmütig, memmenhaft 3) <i>fig</i> {parole} verächtlich; {sentimento} verwerflich, erbärmlich 4) <i>lett</i> {merce, roba} (spott)billig, wohlfeil; {metallo} schnöde 5) <i>lett</i> {condizioni, natali, rango} niedrig, gering
il vile	Feigling, Memme
sconveniente	1) {atteggiamento, contegno, parole} unanständig, unpassend, ungehörig, ungebührlich, unziemlich, unschicklich 2) {accordo, quotazione} ungünstig
il catafalco [fà]	1) Katafalk 2) <i>fig scherz</i> Monstrum, Ungetüm ( <i>also ein sperriges Objekt</i> )
strozzato	1) {conduttura} abgeklemmt, eingeklemmt, gedrosselt 2) {grido} unterdrückt; {voce} erstickt 3) <i>med</i> {ernia} eingeklemmt
62 stagliarsi <i>contro/su qc</i>	{figura sullo sfondo} sich ( <i>auf etw</i> ) abheben/abzeichnen; {montagna contro il cielo} sich <i>gegen etw</i> abheben/abzeichnen
conficcare <i>qc in qc</i>	1) {chiodo nella parete} <i>etw in etw</i> (hinein)schlagen/(hinein)treiben; {palo nella terra} <i>etw in etw</i> (hinein)rammen; {coltello nella schiena di <i>qu</i> } <i>jdm etw in etw</i> stossen 2) <i>fig</i> {idea nella mente di <i>qu</i> } <i>etw (in etw)</i> einprägen
selciato	{piazza} gepflastert
il selciato	{bagnato, sconnesso} Pflaster, Strassenpflaster(ung)
addensare	1) <i>etw</i> verdichten; {liquido} <i>etw</i> eindicken (lassen), <i>etw</i> verdicken 2) <i>rar, fig</i> {errori} <i>etw</i> anhäufen
addensarsi	1) {nebbia} sich verdichten; {crema} sich verdicken 2) {nuvole} sich zusammenballen 3) {folla} zusammenströmen
la gragnola [ò]	1) <i>fig</i> {+colpi, sassi} Hagel; {+domande, proteste} Flut 2) <i>meteo</i> Graupel



il responso [pò]	1) {+commissione, giuria} (Schieds)spruch, Entscheidung, Antwort, {+équipe medica} Bescheid 2) <i>lett</i> {+sibilla} (Orakel)spruch
il responso delle urne	Wahlergebnis
63 il commiato	1) Abschied 2) Urlaub, Kündigung 3) {triste} Abschied(sgruss) 4) <i>lett</i> Geleit
di commiato	{formula, saluto} Abschieds-
dare commiato <i>a qu</i>	<i>jdn</i> verabschieden
prendere commiato <i>da qu</i>	<i>von jdm</i> Abschied nehmen, sich <i>von jdm</i> verabschieden
chiedere commiato <i>a qu</i>	um Urlaub bitten
l'accompagnamento	1) Begleitung 2) Geleit, Gefolge
~ davanti all'autorità giudiziaria	3) <i>dir</i> Vorführung vor den Richter
la lettera di accompagnamento	Begleitbrief
l'accompagnamento funebre	Totengeleit
incamminarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	1) sich auf den Weg ( <i>irgendwohin</i> ) begeben/machen 2) <i>fig</i> {verso la rovina, verso il successo} <i>auf etw</i> zusteuern
incamminare <i>qc</i>	1) {affare} <i>etw</i> in die Wege leiten; {azienda, impresa} <i>etw</i> in Gang bringen
~ <i>qu in qc</i>	2) <i>fig</i> {giovane nello studio dell'arte} <i>jdn in etw</i> einführen; {figlio in una professione} <i>jdn (in etw)</i> unterweisen
sciancato	1) {vecchio} (hüft)lahm, hinkend 2) {sedia} wackelig
lo sciancato	Krüppel, (Hüft)lahme
attardarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	sich ( <i>irgendwo</i> ) aufhalten, (noch) ( <i>irgendwo</i> ) bleiben
attardare <i>qc</i>	{nebbia, neve, pioggia cammino} <i>etw</i> aufhalten, <i>etw</i> verlangsamen
sobbalzare (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {veicolo in curva} ( <i>irgendwo</i> ) holpern, ( <i>irgendwo</i> ) ruckeln
~( <i>di qc</i> )	2) {donna di paura, di sorpresa} ( <i>vor etw</i> ) aufspringen, ( <i>vor etw</i> ) auffahren/zusammenfahren
rabbrividire	schauern, erschauern, schaudern
ossequioso verso <i>qu</i>	1) {verso i genitori} ehrfurchtsvoll/ehrerbietig <i>jdm gegenüber</i> 2) {atteggiamento} unterwürfig
l'energumeno [ù]	<i>fig</i> Besessene, Rasende
il randello [è]	Prügel, Knüppel, Knüttel
64 vasto	1) {oceano, orizzonte, prateria} weit 2) <i>fig</i> {argomento, cultura} umfassend, umfangreich; {clientela, interesse, pubblico} breit
il terziario francescano	Franziskanerbruder
la malagrazia [rà]	Grobheit, Ungeschliffenheit
la fantesca [é]	<i>lett</i> Magd
il moccolo [mò]	1) Kerzenstummel 2) <i>fam</i> Fluch 3) <i>fam</i> (moccio) Rotz, Rotze

tirare giù certi moccoli	Gift und Galle spucken
reggere il moccolo	<i>fig</i> bei <i>jdm</i> die Anstandsdame/den Anstandswauwau spielen
il braciere	Kohlenbecken, Kohlenpfanne
l'abbandono [dó]	<i>hier</i> : Verlassen
perlustrare <i>qc</i>	1) {polizia zona} <i>etw</i> durchkämmen, <i>etw</i> durchsuchen 2) <i>fig fam etw</i> durchsuchen 3) <i>mil etw</i> erkunden
ho perlustrato tutta la casa	ich habe das ganze Haus auf den Kopf gestellt
auscultare <i>qc</i>	{medico cuore, polmini} <i>etw</i> auskultieren <i>scient</i> , <i>etw</i> abhören
65 minuto	1) {frammento} klein; {bestiame} Klein- 2) {affari, spese} klein 3) {ragazza} zierlich 4) {naso} fein 5) {descrizione} genau, eingehend, ausführlich 6) {gente} klein, einfach
mesto [è]	1) {animo, volto} wehmütig, betrübt, traurig 2) {discorso, pagine} traurig, betrüblich
benvoluto <i>da qu/qc</i>	{insegnante dalla classe} bei <i>jdm/etw</i> geschätzt, bei <i>jdm/etw</i> beliebt
il lettuccio	1) Bettchen 2) <i>stor</i> Divan, Kanapé ( <i>im Schlafzimmer, für ein Mittagsnickerchen</i> )
stare tra letto e lettuccio	„kränklich sein, nie ganz gesund werden“
66 straziare <i>qu/qc</i>	1) {corpo, membra di <i>qu</i> } <i>jdn/etw</i> misshandeln/peinigen/quälen 2) <i>fig jdm/etw</i> wehtun, <i>jdn/etw</i> quälen 3) <i>fig</i> {autore, canzone, lingua} <i>etw</i> entstellen, <i>etw</i> verhunzen 4) <i>fig</i> {orecchi, vista} <i>in etw</i> wehtun
il nugolo [ù]	1) {+polvere} Wolke; {+zanzare} Schwarm 2) <i>fig</i> {+persone} Schar, Menge
angusto	1) {passaggio, spazio} knapp, eng 2) <i>fig</i> {spirito} engstirnig, beschränkt, kleinlich, engherzig
l'ululato [à]	1) {+cane, lupo} Geheul 2) <i>fig</i> {+sirena, vento} Heulen; <i>lett</i> {+persone} Heulen, Wehklagen
sgomento	{sguardo, tono} bestürzt, erschüttert
lo sgomento	Bestürzung, Erschütterung
la gota [ò]	<i>lett</i> {+bimbo} Backe, Wange
tenuto a fare <i>qc</i>	verpflichtet sein, <i>etw</i> zu tun; gehalten sein, <i>etw</i> zu tun
non sei tenuto a darmi una risposta	du brauchst mir nicht zu antworten
i lineamenti	1) Gesichtszüge 2) Grundzüge, Grundelemente
l'impiantito	Fussboden ( <i>auf einem Mörtel-Untergrund</i> )
67 la tumulazione	pavimento di legno, mattoni, marmo e sim. su un letto di malta {+cadavere} Beisetzung, Beerdigung
tirare dritto	unbeirrt sein Ziel anstreben, seinen Weg gehen
non badare ai pettegolezzi della gente, tira dritto!	achte nicht auf den Klatsch der Leute, gehe deinen Weg!
tenere a bada <i>qu</i>	auf <i>jdn</i> aufpassen, auf <i>jdn</i> Acht geben, <i>jdn</i> im Zaum halten <i>jdn</i> unter Kontrolle halten

il rimescolio [li]	1) {+gente} Aufruhr 2) <i>fig</i> Verwirrung
il riserbo [è]	1) Zurückhaltung, Reserve 2) Verschwiegenheit
68 il pudore	1) Scham(haftigkeit) 2) Scham, Schamgefühl 3) Zurückhaltung, Anstand 4) Verschämtheit, Anstand, Zurückhaltung
falso pudore	falsche Scham
offendere il pudore altrui	das Schamgefühl eines anderen verletzen
avere il pudore di fare <i>qc</i>	sich genießen, <i>etw</i> zu tun
mentire senza pudore	schamlos lügen
abbandonarsi <i>a qc</i>	<i>hier (und Seite 69)</i> : sich <i>etw</i> hingeben, sich <i>zu etw</i> hinreißen lassen
celare <i>qc (a qu)</i>	1) {le proprie intenzioni} ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> verbergen, ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> verhehlen; {verità} ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> verheimlichen
~ dietro <i>qu/quc</i>	2) sich hinter <i>jdm/etw</i> verbergen
il grumo	1) {+sangue} Klumpen, Gerinnsel, Embolus <i>scient</i> 2) <i>gastr</i> {+besciamella} Klumpen
schivo	1) {bambino} zurückhaltend, scheu, spröde
~ <i>di qc</i>	2) {di onori} <i>etw</i> abgeneigt
la beatitudine [ù]	1) (Glück)seligkeit 2) <i>relig</i> {+anima} Seligkeit; {evangelica} Seligpreisung
il gonfalone	{+Bologna, Venezia} Banner, Fahne, Panier <i>obs</i>
portare il gonfalone <i>fig</i>	ein Unternehmen leiten
tenere il gonfalone <i>fig</i>	der/die Erste sein
frondoso	1) {pianta, ramo} (dicht)belaubt 2) <i>fig</i> {stile} verschnörkelt
69 Cupido [i]	Eros, Amor ( <i>der lateinische Name davon</i> )
il paggetto [é]	{+sposa} Schleppenträger
alla paggetto	{taglio di capelli} Pagen-
il paggio [à]	<i>stor</i> (giovane nobile) Page
la dama	1) Dame 2) <i>stor</i> Edelfrau 3) Tanzpartnerin
la dama di compagnia	Gesellschafterin, Gesellschaftsdame
la dama di corte	Hofdame
la gaiezza [é]	Fröhlichkeit, Heiterkeit, Ausgelassenheit, Frohmut
ammiccare <i>a qu</i>	1) {all'amico, alla donna} <i>jdm</i> zuzwinkern, <i>jdm</i> zublinzeln 2) <i>fig, mit jdm</i> flirten, <i>mit jdm</i> liebäugeln 3) {nei giochi di carte} sich mit Zeichen verständlich machen
imbambolato	1) {aria} verträumt, träumerisch; {sguardo} schläfrig 2) <i>spre</i> g wie betäubt, bewegungslos
a tempo	im Takt
di sghembo [é]	schief, schräg
accoccolarsi	sich zusammenkauern
sconvolgente	1) {esperienza, fatto, notizia} erschütternd, bestürzend

		2) <i>fig</i> {bellezza} überwältigend, hinreissend, mitreissend, umwerfend; {amore, passione} heftig
70	il sopravvento [è]	1) <i>fig</i> Oberhand, Übermacht, Übergewicht 2) <i>mar</i> Luv, Luvseite
	prendere il sopravvento dirimpetto [è]	die Oberhand gewinnen, den Ton angeben 1) gegenüber, vis-à-vis 2) gegenüberliegend
	defluire da <i>qc</i>	1) {acqua, liquidi dalle condutture} aus <i>etw</i> abfliessen, aus <i>etw</i> ablaufen, aus <i>etw</i> herausfliessen; {gas} aus <i>etw</i> entweichen, aus <i>etw</i> ausströmen 2) {folla dal teatro} aus <i>etw</i> hinausströmen; <i>econ</i> {capitale dal paese} aus <i>etw</i> abfliessen, aus <i>etw</i> abwandern
	ilare [i]	{tono, volto} heiter, fröhlich, lustig
71	alcunché	1) etwas ( <i>qualcosa</i> ) 2) {in frasi negative} nichts, nicht im Geringsten 3) irgendetwas
	sguaiato	1) {ragazza} ungehörig, unmanierlich 2) {gesto, risata} unanständig, ordinär
	opprimere	<i>hier</i> : bedrücken, ängstigen, lästig fallen
	officiare	<i>relig</i> {papa, parroco} zelebrieren
	strusciare <i>qc</i> (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {gomiti sulla tavola} <i>etw</i> ( <i>irgendwo</i> ) reiben, <i>etw</i> ( <i>irgendwo</i> ) scheuern 2) {giacca per terra} <i>etw</i> ( <i>irgendwo/irgendwohin</i> ) schleifen, <i>etw</i> ( <i>irgendwo</i> ) schleifen lassen; {piedi sul pavimento} <i>etw</i> ( <i>irgendwo</i> ) nachziehen, schlurfen
	il rintocco [tó]	{+campana} (Glocken)schlag; {+orologio} Schlagen, Schlag
	a passata	„zur Begleitung des Weges der Seele in den Himmel“
	lugubre [lù]	{avvenimento, cerimonia, spettacolo} unheimlich, schaurig; {aspetto, faccia} finster, düster
	la prefica [è]	1) <i>fig</i> , <i>scherz</i> Heulsuse 2) <i>stor</i> Klageweib

Als Klageweib wird eine Frau bezeichnet, die gewerbsmässig die rituelle Totenklage gegen Honorar ausübt. Klageweiber gab es in orientalischen, altägyptischen und seltener auch in griechischen und römischen Trauerbräuchen, hier vor allem seit der hellenistischen Zeit bei Bestattungen wohlhabender Verstorbener. Die Totenklage blieb aber im Allgemeinen Sache der weiblichen Angehörigen.

	interessato	<i>hier</i> : eigennützig
	catturare <i>qu/quc</i>	1) {volpe} <i>etw</i> fangen; {nave nemica} <i>etw</i> kapern, <i>etw</i> aufbringen; {criminale} <i>jdn</i> festnehmen, <i>jdn</i> fangen, <i>jdn</i> ergreifen, <i>jdn</i> verhaften; {nemico} <i>jdn</i> gefangen nehmen, <i>jdn</i> festnehmen 2) <i>fig</i> {l'attenzione di <i>qu</i> } <i>etw</i> auf sich ziehen 3) <i>fig</i> {idea} <i>etw</i> (im Nu/auf Anhieb) erfassen/verstehen/nachvollziehen 4) <i>fis</i> {elettrone} <i>etw</i> einfangen 5) <i>geog</i> {fiume} <i>etw</i> vereinnahmen, <i>etw</i> aufnehmen
72	il chiarore il chiarore dell'alba latteo [à]	{lunare +lume, stelle} Schein Morgengrauen 1) {dieta, regime} Milch-

	2) {consistenza} milchig; {colore} milchweiss
	3) <i>med</i> {crosta, febbre, montata} Milch- <i>med</i> Einschiessen der Milch
la montata lattea	Milchschorf
la crosta lattea	mit einer Aureole versehen
aureolare	
73 la desolazione	1) Verwüstung, Verheerung
	2) {+casa abbandonata, paesaggio} Öde, Trostlosigkeit
	3) (tiefe) Betrübnis
Ah! come sta solitaria la città un tempo ricca di popolo!	
È divenuta come una vedova, la grande fra le nazioni;	
un tempo signora tra le province è sottoposta a tributo	
cadenzato	1) {passo} Gleich-
	2) {verso} kadenziert, rhythmisch
operare	<i>hier</i> : wirken, Einfluss haben
74 la stanza	<i>hier</i> : <i>ling</i> (strofa) Stanze
il proponimento	{onesto} Vorsatz, Absicht
gloriare	<i>lett</i> : godere della beatitudine celeste, trionfare nella gloria eterna
l'insegna	<i>hier</i> : Zeichen
contorto [tò]	1) {ramo} krüppelig, verkrüppelt
	2) <i>fig</i> {mente, ragionamento} verschlungen, gewunden; {stile} geschraubt
l'ovvietà	{+affermazione} Offensichtlichkeit
avegna che = benché	obwohl, obgleich, obschon (« <i>avegna che</i> » <i>existiert nicht mehr!</i> )
alquanto	ein wenig, etwas, einiges
la semplicità paga sempre	Einfachheit zahlt sich immer aus
ingarbugliare <i>qc</i>	1) <i>fam</i> {i fili, la matassa} <i>etw</i> verwirren, <i>etw</i> verwickeln
	2) <i>fig</i> {situazione} <i>etw</i> komplizieren
~ <i>qu</i>	3) <i>fig jdn</i> verwirren, <i>jdn</i> durcheinander bringen
75 l'impacco	{caldo, freddo} Umschlag, Kompresse, Packung
avventarsi <i>contro/su qu</i>	sich <i>auf jdn</i> stürzen
la matrigna [i]	Stiefmutter
il bottegaio	1) Händler, Kaufmann
	2) <i>fig, spreg</i> Krämer <i>spreg</i> , Händler
bottegaio	<i>fig, spreg</i> {mentalità} Krämer- <i>spreg</i>
il contabile	<i>econ</i> Buchhalter, Rechnungsführer
il sestiere	1) {+Dorsoduro, S. Marco} "einer der sechs Stadtteile Venedigs"
	2) <i>stor</i> Stadtbezirk, Stadtteil
76 giustificarsi ( <i>per qc</i> )	sich ( <i>für etw</i> ) entschuldigen, <i>etw</i> rechtfertigen
il/la millantatore (-trice)	Angeber(in), Prahler(in)
millantatore (-trice)	{soldato} prahlerisch, angeberisch
l'esaltato	exaltierte Person <i>forb</i> , Schwärmer
esaltato	{mente, ragazzo} überschwänglich, exaltiert, überspannt
ineffabile	{gioia} unaussprechlich, unsagbar
gloriarsi <i>di qc</i>	{della propria abilità, del proprio successo} sich <i>etw</i> rühmen,

	<i>mit etw</i> prahlen, sich ( <i>mit etw</i> ) brüsten
conveniente	1) {affare, offerta, prezzo, proposta} lohnend, günstig 2) günstig, geeignet, angebracht
~ ( <i>per qu</i> )	3) {discorso per una ragazza} passend ( <i>für jdn</i> ), angemessen ( <i>für jdn</i> ), schicklich ( <i>für jdn</i> )
77 come usa, come si usa	wie gewohnt
l'usa = l'usanza = l'uso	Gewohnheit ( <i>l'usa existiert nicht mehr!</i> )
esaurire <i>qc</i>	1) {provviste, riserve d'acqua} <i>etw</i> aufbrauchen, <i>etw</i> , verbrauchen, <i>etw</i> erschöpfen; {pozzo} <i>etw</i> ausschöpfen, <i>etw</i> zum Versiegen bringen; {merce} <i>etw</i> ausverkaufen; {munizioni} <i>etw</i> verschiessen; {miniera} <i>etw</i> ausbeuten; <i>fig</i> {pazienza} <i>etw</i> erschöpfen
~ <i>qu</i>	2) <i>fig</i> {argomento, tema} <i>etw</i> erschöpfend behandeln 3) <i>fig</i> {lavoro, studio} <i>jdn</i> erschöpfen, <i>jdn</i> ermatten
abbiamo esaurito tutte le nostre forze	wir sind mit unseren Kräften am Ende
esaurirsi	1) {fondi, scorte} sich erschöpfen, sich verbrauchen, aufgebraucht werden; {miniera, pozzo, sorgente} versiegen; {biglietti, merce} ausverkauft werden, ausgehen; {libri} vergriffen sein; <i>fig</i> {energia, forza} zu Ende gehen; {pazienza} am Ende sein; {vena poetica} versiegen <i>forb</i> 2) <i>fig</i> {persone} sich schwächen, sich erschöpfen, sich verbrauchen, geschwächt werden
il capofamiglia	Familienoberhaupt
il bernoccolo [nò]	1) Beule (z.B. <i>am Kopf</i> ) 2) {+terreno} Vorsprung
~ di <i>qc</i>	3) <i>fig</i> {+commercio, matematica} Veranlagung für <i>etw</i> , Neigung zu <i>etw</i> ;
nascere col bernoccolo di <i>qc</i>	mit der Veranlagung für <i>etw</i> geboren werden
ha il bernoccolo degli affari	er/sie hat eine Veranlagung für Geschäfte
ingigantire <i>qu/quc</i>	1) {specchio deformante immagine} <i>jdn/etw</i> riesengross machen, <i>jdn/etw</i> mächtig vergrößern
~ <i>qc</i>	2) <i>fig</i> {difficoltà, pericolo, problema} <i>etw</i> aufbauschen, <i>etw</i> übertreiben
ingigantirsi	1) riesengross werden, sich enorm vergrößern 2) <i>fig</i> {problema dello smaltimento die rifiuti} riesengross werden, sich enorm vergrößern
78 fare uno sfogo con <i>qu</i>	sich bei <i>jdm</i> gehen lassen, sich <i>jdm</i> anvertrauen, <i>jdm</i> sein Herz ausschütten
l'intimo [in]	<i>hier</i> : Busenfreund
mettere/tirare in ballo <i>qc</i>	<i>fig</i> {una vecchia storia} <i>etw</i> ins Spiel bringen, <i>etw</i> ins Feld führen, <i>etw</i> vorbringen
assertivo	<i>lett</i> {proposizione} behauptend, bejahend
79 ossessionare <i>qu</i>	1) {ricordo} <i>jdn</i> bedrängen, <i>jdn</i> quälen, <i>jdn</i> verfolgen 2) <i>fig</i> {lamentele} <i>jdn</i> bedrängen, <i>jdn</i> plagen
essere ossessionato dall'idea della morte	von der Vorstellung des Todes verfolgt werden
sterile [tè]	1) {donna, fiore, pecora} steril, unfruchtbar

	2) {terreno} unfruchtbar
	3) <i>fig</i> {chiacchiere, polemica, rancore} fruchtlos, unfruchtbar, nutzlos; {vita} sinnlos
	4) <i>med</i> {garza, sala operatoria, soluzione} keimfrei, steril
l'erede [rè] <i>mf</i>	1) <i>dir</i> Erbe, Erbin
	2) <i>fig</i> {+tradizione} Nachfolger(in)
	3) <i>fig scherz</i> Stammhalter <i>scherz</i>
l'erede legittimo/testamentario	gesetzlicher/[testamentarisch eingesetzter] Erbe;
l'erede universale	Alleinerbe, Universalerbe
essere l'erede spirituale di <i>qu</i>	<i>jds</i> geistiger Nachfolger sein
darsi delle arie	sich wichtig tun/machen <i>fam, spreg, sich aufspielen fam</i>
la repulsione	1) Abneigung
	2) Repulsion, Abstossung
80 la riprovazione	Missbilligung, Tadel
indignato	{gente} entrüstet, empört, indigniert <i>forb</i>
tramutarsi <i>in qc</i>	{dafne in alloro; aversione in simpatia} sich <i>in etw</i> verwandeln
tramutare <i>qu/qc</i>	1) {aspetto} <i>etw</i> (ver)ändern; <i>jdn/etw</i> ( <i>in jdn/etw</i> ) verwandeln; <i>fig</i> {l'amore in odio} <i>etw in etw</i> verwandeln
	2) {direttore di banca} <i>jdn</i> versetzen
	3) {vino} <i>etw</i> umfüllen
	4) {viti} <i>etw</i> umpflanzen
via via (che ... <i>ind</i> )	nach und nach ... <i>ind</i>
via via che le ore passano	im Lauf der Stunden
lucrare <i>qc</i>	1) {somme} <i>etw</i> einnehmen; <i>etw</i> einstecken, <i>etw</i> in die eigene Tasche stecken
	2) <i>fig</i> {indulgenza} <i>etw</i> erlangen
lucrare <i>su qc</i>	{sulle disgrazie altrui} <i>auf etw</i> spekulieren, <i>etw</i> ausnutzen, <i>aus etw</i> Vorteil ziehen
cospigo	{patrimonio} ansehnlich, beträchtlich
dilapidare <i>qc</i>	{patrimonio} <i>etw</i> verschwenden, <i>etw</i> vergeuden, <i>etw</i> durchbringen <i>fam</i>
rincarare	den Preis erhöhen, teurer machen
81 l'umiliazione <i>f</i>	{+prigionieri} Demütigung, Erniedrigung
lo sgarbo	Grobheit, Unhöflichkeit
l'irrisione <i>f</i>	Verspottung, Spott
palese [lé]	{contraddizione, errore} offenkundig, deutlich
rendere palesi le proprie intenzioni	seine Absichten offenbaren/darlegen
la tenerezza	1) {+legno, sedano} Weichheit; {+carne} Zartheit
	2) <i>fig</i> Zärtlichkeit
	3) <i>fam</i> Rührung
accavallare <i>qc</i>	1) <i>etw</i> übereinander legen, <i>etw</i> übereinander schichten; {gambe} <i>etw</i> übereinander schlagen, <i>etw</i> kreuzen; {maglie} <i>etw</i> überschlagen, <i>etw</i> verschränken, <i>etw</i> überholen
	2) <i>tip</i> {fogli} <i>etw</i> einstecken
accavallarsi	1) sich quer legen, sich verschliessen; {nuvole} sich aufhäufen, sich auftürmen, sich zusammenballen;

		{onde} sich überschlagen, sich überstürzen; <i>fam</i> {muscoli} gezerzt werden
		2) <i>fig</i> {avvenimenti, idee, pensieri} sich überstürzen, sich überschlagen
la collera [ò]		1) Wut, Zorn; 2) <i>fig</i> {+mare in tempesta} Heftigkeit, Gewalt, Wucht
andare/montare in collera		wütend werden, in Wut/Zorn geraten
essere in collera <i>con qu</i>		<i>auf jdn</i> wütend sein
il rancore [ó]		Groll
rompere <i>in qc</i>		{in lacrime, in (un) pianto} <i>in etw</i> ausbrechen
dirotto [ó]		{pianto, pioggia} heftig, stark
a dirotto		{piovere} in hohem Masse; {piangere} heftig
82 il cantore		1) Chorsänger 2) <i>fig</i> Sänger, Dichter
carpire <-isco> <i>qc a qu</i>		1) {soldi} <i>etw von jdm</i> ergaunern 2) {borsetta} <i>jdm etw</i> entreissen 3) <i>fig</i> {firma, informazioni, segreto} <i>jdm etw</i> entlocken
la cecità		1) <i>med</i> {acquisita, congenita} Blindheit 2) <i>fig</i> {+uomini} Verblendung, Blindheit
il ben che minimo ...		überhaupt kein ..., nicht das Geringste ...
la visione beatifica		„das Gottschauen der Seligen im Paradies“
sogghignare		grinsen
la straordinarietà		1) {+avvenimento} Einmaligkeit 2) {+opera d'arte} Aussergewöhnlichkeit
83 arcano [cà]		{disegno} geheimnisvoll, mysteriös; {parole} dunkel; {senso} verborgen
l'arcano		{+natura} Geheimnis, Mysterium <i>forb</i>
svelare l'arcano		das Geheimnis lüften
gli arcani della diplomazia/politica		die Geheimnisse der Diplomatie/Politik
il fulgore [ó]		<i>anche fig</i> {+astro} Glanz
è nel fulgore degli anni		er/sie steht in der Blüte der Jahre
84 tagliente		1) {coltello} scharf 2) {freddo} beissend, schneidend; {osservazione} bissig; {lingua} spitz; {critica} scharf
il tagliente		{+lama} Schneide
la pernice [ì]		Rebhuhn
la pernice bianca		Schneehuhn
la pernice rossa		Rothuhn
futile [ù]		{argomento, motivo} unbedeutend, nichtig
incrinare <i>qc</i>		1) {ceramica, vetro} einen Sprung/Sprünge in <i>etw</i> machen; <i>med</i> {caduta bacino} <i>jdm etw</i> anbrechen 2) <i>fig</i> {amicizia, reputazione} <i>etw</i> schaden, <i>etw</i> schädigen
incrinarsi		1) {statuetta di porcellana} einen Sprung/einen Riss/Risse bekommen 2) <i>fig</i> {amicizia, legame coniugale} einen Riss/Knacks bekommen, in die Brüche gehen
sgombro (da <i>qc</i> )		{cielo da nubi} frei (von <i>etw</i> ); {immobile, solaio} leer (geräumt) (von <i>etw</i> );



		<i>fig</i> {animo da pregiudizi} frei (von <i>etw</i> )
85	la boccetta < <i>dim di boccia</i> >	1) {+profumo} Fläschchen, Flakon 2) ( <i>nel biliardo</i> ) Stosskugel, Spielball, Stossball
	piano	<i>hier: fig</i> {esposizione, scrittura} einfach, leicht verständlich
	intingere <i>qc</i> in <i>qc</i>	{biscotti ne tè, penna nel calamaio} <i>etw</i> in <i>etw</i> (ein)tauchen, <i>etw</i> in <i>etw</i> (ein)tunken
	spazientito	ungeduldig, nervös, genervt <i>fam</i>
	facci ist eine alte (ausgestorbene) Form von faccia	
	la sfilza	{+bambini, esempi, impropri, libri} Reihe
	la contumelia [è]	<i>lett</i> Beschimpfung, Schmähung
86	trafelato	atemlos, keuchend, ausser Atem
	lo speciale	Gewürzhändler, Kräuterhändler
	la biacca	<i>chim</i> (Blei)weiss
	il cocco [cò]	<i>hier:</i> Kokusei, Kokospalme
	l'utile [ù] <i>m</i>	1) Nützliche 2) Vorteil 3) <i>econ</i> Gewinn, Ertrag, Profit
	utile lordo/netto	Brutto-/Nettogewinn
	unire l'utile al dilettevole	das Nützliche mit dem Angenehmen verbinden
87	la locanda	Gasthaus, Wirtshaus, Gastwirtschaft
	dormire alla locanda di Madonna Oliva	<i>fig</i> unter einem Olivenbaum schlafen
	le granaglie <i>pl</i>	Getreide ( <i>also die Körner davon</i> )
	l'onorabilità <i>f</i>	1) Ehre 2) Ehrbarkeit <i>forb</i> , Ehrenhaftigkeit
	andare a cercarsele	sich Scherereien/Unannehmlichkeiten einhandeln, sich in die Nesseln setzen
88	strabuzzare gli occhi <i>loc</i>	die Augen verdrehen
	balzano	1) <i>fig</i> {abitudine, ragazzo} eigentümlich, aussergewöhnlich, sonderbar, seltsam 2) <i>zoo</i> {cavallo} (über den Hufen) weiss gestreift
	degenere [gè]	1) {figlio, padre} missraten, ungeraten 2) {individuo} verkommen 3) <i>fis</i> {sistema, stato} entartet
	la madre degenere	Rabenmutter
	ordinamento giudiziario	<i>dir</i> Gerichtsverfassung
	lo sfracello [è]	1) Wirrwarr, Durcheinander 2) {+studenti} Unmenge, Haufen
	fare sfracelli	<i>fig</i> Heldentaten/Glanzleistungen vollbringen
	abbracciare/sposare una causa	für eine Sache eintreten
	il villano rifatto	Neureiche <i>spreng</i> , Emporkömmling <i>spreng</i>
89	rassettare <i>qc</i>	1) {casa, stanza} <i>etw</i> aufräumen, <i>etw</i> in Ordnung bringen 2) {porta} <i>etw</i> ausbessern, <i>etw</i> reparieren; {camicia, vestito} <i>etw</i> ausbessern, <i>etw</i> flicken 3) <i>fig</i> {guaio} <i>etw</i> regeln, <i>etw</i> ordnen, <i>etw</i> in Ordnung bringen
	rassettarsi	sich zurechtmachen, sich herrichten;
	~ <i>qc</i>	{l'abito, i capelli} sich <i>etw</i> zurechtmachen, sich <i>etw</i> richten

per puro scrupolo	aus übertriebener Gewissenhaftigkeit, aus reiner Pedanterie
90 vacillare <i>per qc</i>	1) {ragazza per un malore, per la stanchezza} vor <i>etw</i> schwanken, vor <i>etw</i> taumeln 2) {lampadario per una scossa di terremoto} wegen <i>etw</i> wackeln, wegen <i>etw</i> beben 3) {luce} flimmern; {fiamma} flackern 4) <i>fig</i> {governo} wanken; {lira} schwanken 5) <i>fig</i> {fede} wanken, schwanken
gli vacilla la memoria	sein Gedächtnis lässt nach
vacillare sulle gambe	weiche/wacklige/zittrige Knie haben
ostico [òs]]	1) {latino} schwierig; {lavoro} hart, mühsam 2) <i>lett</i> {cibo} ekelhaft, Ekel erregend
il punto fermo	Ausgangspunkt
il frangente [gè]	1) Sturzwelle, Brecher 2) Klippe, Riff 3) <i>fig</i> {brutto, triste} Umstand, Lage
in quel frangente	in dieser Lage
in simili frangenti	unter ähnlichen Umständen
l'obiettivo	1) <i>film fot ott</i> {grandangolare +cinepresa, macchina fotografica, cannocchiale} Objektiv 2) <i>mil</i> {militare, radar} Ziel 3) <i>fig</i> {+esercizio, ricerca} Ziel, Zweck
obiettivo	1) {affermazione, commento, critica} sachlich; {decisione, giudizio, parere} objektiv; {arbitri} unparteiisch, unvoreingenommen, neutral 2) <i>med</i> {esame, sintomi} direkt
depistare <i>qu</i>	{polizia} <i>jdn</i> irreführen, <i>jdn</i> auf die falsche Fährte locken;
~ <i>qc</i>	{indagini} <i>etw</i> eine falsche Richtung geben, <i>etw</i> manipulieren
ravvivare <i>qc</i> ( <i>con qc</i> )	1) {un ambiente con delle piante, un colore} <i>etw mit etw</i> beleben
~ <i>qc</i>	2) {fuoco} <i>etw</i> neu entfachen
~ <i>qu/qc</i>	3) {malato, arto, le forze} <i>jdn/etw</i> wieder beleben
~ <i>qc</i>	4) <i>fig</i> {ricordo, speranza} <i>etw</i> wieder aufleben lassen 5) <i>tecnol</i> {mola} <i>etw</i> abrichten
ravvivarsi	1) wiederaufleben 2) <i>fig</i> {fede, interesse} wieder erwachen
la facilitazione	{+compito} Erleichterung; Vergünstigung
il proemio [è]	1) Einleitung, Vorwort, Vorrede 2) <i>lett</i> {+Faust} Prolog; {+orlando furioso} Proömium
il libello [è]	Schmähschrift, Pamphlet, <i>hier</i> : Büchlein
91 il comprendonio [dò]	<i>fam scherz</i> Grips <i>fam</i>
essere duro/tardo di ~	schwer von Begriff sein
trascendere <i>qc</i>	1) {capacità umana, intelletto, possibilità di <i>qu</i> } <i>etw</i> übersteigen 2) <i>filos</i> {dio il mondo} <i>etw</i> transzendieren
un successo che ~ ogni attesa	ein Erfolg, der jede Erwartung übersteigt
trascendere	übertreiben, zu weit gehen
alludere [ù] <i>a qu/qc</i>	<i>auf jdn/etw</i> anspielen

macinare <i>qc</i>	1) {grano, caffè, pepe} <i>etw</i> mahlen; {carne} <i>etw</i> hacken, <i>etw</i> durch den Wolf drehen
~	2) <i>fig</i> {pensieri} (über <i>etw</i> ) (nach)grübeln, vor sich hingrübeln
92 di slancio [à]	1) {partire, salire} schwungvoll 2) <i>fig</i> {agire} spontan
decantare (1) <i>qc</i>	<i>lett</i> {pregi, qualità} <i>etw</i> rühmen, <i>etw</i> preisen, <i>etw</i> lobpreisen
decantare (2) <i>qc</i>	1) <i>chim</i> {liquido} <i>etw</i> dekantieren, <i>etw</i> klären 2) <i>fig</i> {passione} <i>jdn</i> reinigen, <i>jdn</i> läutern
~	1) <i>chim</i> {vino} sich klären 2) <i>fig</i> {sentimento} sich läutern, geläutert werden
al postutto	schliesslich, letzten Endes
biasimevole	{amico, comportamento} tadelnswert, tadelnswürdig
spergiurare <i>qc</i>	1) <i>etw</i> (be)schwören 2) {nome di dio, il vero} einen Meineid auf <i>etw</i> leisten/schwören
~	einen Meineid leisten/schwören
la scemenza [mè]	{+discorso} Dummheit, Blödheit, Blödsinn, Quatsch
il presuntuoso	eingebildeter Mensch
fare il presuntuoso	eingebildet sein
baldanzoso	{ragazzo, tono} unverfroren, dreist, keck, übertrieben selbstsicher, übermütig
il chiosatore	Glossator
la chiosa [ò]	Glosse
cotale < <i>agg indef</i> >	{luogo, modo} solch, so(lch) ein, ein(e) derartige(r, s)
cotale < <i>pron indef</i> >	<i>iron spreg</i> einer, eine; jemand
93 scervellarsi ( <i>su qc</i> )	{sui libri} sich über <i>etw</i> den Kopf zerbrechen, sich über <i>etw</i> das (Ge)hirn zermartern
volgere a <i>qc</i>	<i>hier</i> : {giallo al verde} <i>in etw</i> übergehen
94 sfornare <i>qc</i>	1) {pane, torta} <i>etw</i> aus dem Ofen nehmen
~ <i>qc</i> (+ <i>compl di tempo</i> )	2) <i>fig</i> {fabbrica cento automobili al giorno} <i>etw</i> (irgendwann) produzieren, <i>etw</i> (irgendwann) herstellen; {giornalista un articolo alla settimana} <i>etw</i> (irgendw.) herausbringen 3) <i>fig fam etw</i> werfen ( <i>also gebären für Tiere</i> )
il popone [ón] <i>tosc</i>	<i>bot</i> Melone
tacito [à]	1) {notte} still, leise 2) {approvazione, consenso} stillschweigend 3) <i>lett</i> schweigsam, schweigend
il cacio [à] <i>tosc</i>	1) {fresco, secco} Käse 2) Käselaiib
essere/arrivare/capitare come il cacio sui maccheroni <i>fam</i>	wie gerufen kommen, gerade recht kommen
95 beneficiare <i>qu/qc</i>	{volontario bisognosi, poveri} <i>jdn/etw</i> beschenken, <i>jdm/etw</i> helfen; <i>jdn/etw</i> unterstützen, <i>jdm/etw</i> Wohltaten erweisen
avere una grande delicatezza d'anim	grosses Zartgefühl haben, sehr feinfühlig sein
l'arte <i>f</i>	<i>hier</i> : {+medico} Beruf; {+fabbro} Gewerbe, Handwerk
il battistero [è]	<i>arch relig</i> Taufkirche, Taufkapelle, Baptisterium
il Battistero di San Giovanni	Baptisterium von Florenz,

	Johannes (Patron von Florenz) dem Täufer gewidmet
il donativo	<i>lett</i> (dono) Gabe, Geschenk
96 vivere di rendita	von Zinsen leben, leben ohne zu arbeiten
trova da ridire su tutto	er/sie hat bei allem etwas auszusetzen
il nobiluomo [uò]	(aristocratico) Adlige, Edelmann
la prossimità	1) ( <i>nello spazio</i> ) Nähe, Nachbarschaft 2) ( <i>nel tempo</i> ) Nähe, Bevorstehen
in prossimità di <i>qc</i>	<i>di luogo</i> : {casa del paese} in der Nähe von <i>etw</i> , nahe bei <i>etw</i> ; {del traguardo} kurz vor <i>etw</i> , unmittelbar vor <i>etw</i> ; <i>di tempo</i> : {della scadenza} kurz vor <i>etw</i> , unmittelbar vor <i>etw</i> {difficoltà di un'impresa, verità} <i>etw</i> verheimlichen, <i>etw</i> verbergen; {sentimento} <i>etw</i> verhehlen
dissimulare <i>qc</i>	
~	heucheln
stuzzicare	ärgern, reizen, necken
accigliarsi	die Stirn runzeln; <i>fig</i> finster dreinblicken, sich verfinstern:
appena lo vide si accigliò	sobald sie ihn sah, verfinsterte sich ihr Gesicht/ihre Miene
allarmarsi per <i>qc</i>	sich wegen <i>etw</i> beunruhigen, wegen <i>etw</i> beunruhigt/besorgt sein
allarmarsi per nulla	sich wegen nichts/einer Nichtigkeit beunruhigen
la pedina [i]	1) (nella dama) Spielstein; (negli scacchi) Figur 2) <i>fig</i> Werkzeug, Marionette
combinare <i>qc</i>	<i>hier</i> : <i>etw</i> anstellen, <i>etw</i> zustande bringen, <i>etw</i> bewerkstelligen
97 il battesimo del sangue	<i>relig</i> (il martirio) Bluttaufe
sfilare	<i>hier</i> : vorbeimarschieren, defilieren
acclamare ( <i>qu</i> )	1) ( <i>jdm</i> ) applaudieren, ( <i>jdm</i> ) Beifall spenden 2) <i>jdn</i> durch Zuruf/Akklamation wählen 3) <i>fig jdn</i> feiern
acclamare ( <i>a qc</i> )	(über <i>etw</i> ) jubeln
sperimentare <i>qc</i>	1) {materiale, resistenza di una macchina} <i>etw</i> testen; {l'efficacia di una medicina} <i>etw</i> ausprobieren; {tecnica di lavorazione} <i>etw</i> versuchen
~ <i>qu/qu</i> ( <i>in qc</i> )	2) <i>fig</i> {giovane nella professione, le proprie forze in un'impresa, la sincerità di un amico} <i>jdn/etw</i> ( <i>in etw</i> ) erproben, <i>jdn/etw</i> ( <i>in etw</i> ) auf die Probe stellen, <i>jdn/etw</i> ( <i>in etw</i> ) testen 3) <i>fig</i> {amicizia di <i>qu</i> , fatica} <i>etw</i> (am eigenen Leib) erfahren; {sofferenza} <i>etw</i> durchmachen, <i>etw</i> (am eigenen Leib) zu spüren bek.
~ <i>qc</i>	4) <i>fig</i> {ogni mezzo, via alternativa} <i>etw</i> ausprobieren
far saltare la mosca al naso	in Zorn geraten, wütend werden
ardimentoso	{guerrieri} tapfer, wagemutig
in pompa magna	<i>scherz</i> in voller Pracht
mettersi in pompa magna	<i>fig scherz</i> sich in Schale werfen/schmeissen
scaldarsi	1) {appartamento} warm werden
~ (a causa <i>qc/per qc</i> )	2) <i>fig</i> sich (wegen <i>etw</i> ) aufregen, sich (wegen <i>etw</i> ) erhitzen:
si scalda per un nonnulla	er/sie regt sich wegen jeder Kleinigkeit auf
~	3) <i>fig</i> sich erhitzen, sich beleben
il convitato	Gast
associarsi a <i>qc</i>	<i>hier</i> : sich <i>jdm</i> anschliessen

98	i finimenti	Geschirr, Zaumzeug
	l'usbergo [è]	„frühe Form der Kettenkutte“, <i>hier wahrscheinlich</i> die Halsberge
	l'arcione [ó] <i>m</i>	1) Sattelbogen 2) <i>fig</i> (sella) Sattel
	montare in arcione	sich in den Sattel schwingen
	smontare di arcione	vom Sattel steigen
	tenersi in arcione	sich im Sattel halten
	andare per le lunghe	sich in die Länge ziehen
99	la crema della società	die Creme der Gesellschaft
	le esequie [sè]	Begräbnisfeier, Exequien <i>pl</i>
	adeguare <i>qc</i> ( <i>a qc</i> )	{prezzi} <i>etw an etw</i> angleichen; <i>etw etw</i> anpassen
	adeguarsi ( <i>a qc</i> )	{alla circostanza, ai tempi} sich ( <i>an etw</i> ) anpassen
	ignobile [ò]	{individuo, linguaggio} niederträchtig, verwerflich, gemein
	la sterilità	1) {+animale, coppia, pianta} Sterilität, Unfruchtbarkeit 2) {+campo} Unfruchtbarkeit 3) <i>fig</i> {+discussione, iniziativa} Fruchtlosigkeit, Unfruchtbarkeit 4) <i>med</i> {+camera, siringa} Keimfreiheit, Sterilität
	ripudiato	1) {donna} verstossen 2) {ideologia} verleugnet; {fede} abgeschwört
	ripudiare <i>qu</i>	1) {moglie} <i>jdñ</i> verstossen
	~ <i>qc</i>	2) {scritto} <i>etw</i> verleugnen, <i>etw</i> zurückweisen; {uomo le proprie idee} <i>etw</i> verleugnen; {fede} <i>etw</i> abschwören, von <i>etw</i> abfallen
	seguire <i>qc</i>	{discorso, ricerca, studi} <i>etw</i> fortsetzen, mit <i>etw</i> weitermachen;
	~	weitermachen
	~ (+ <i>compl di tempo</i> )	{maltempo, sciopero da tre giorni} ( <i>irgendwann</i> ) dauern
	seguita a nevicare	es schneit weiter, es schneit immer noch
	istupidito ( <i>früher</i> :instupidito)	<i>hier</i> : wie betäubt
100	sconclusionato	1) {discorso, ragionamento} unzusammenhängend, zusammenhang(s)los 2) {ragazzo} unschlüssig, zerstreut, chaotisch
	lo sconclusionato	zerstreuter Mensch, Chaot
	mettere/tirare in ballo <i>qc</i>	<i>fig</i> {una vecchia storia} <i>etw</i> ins Spiel bringen, <i>etw</i> ins Feld führen, <i>etw</i> vorbringen
101	inconfutabile	{argomento} unwiderlegbar, unanfechtbar, unbestreitbar; {prova, testimonianza} hieb- und stichfest
	ostinato	1) {uomo} zäh; {sforzo} hartnäckig, beharrlich 2) {silenzio, tosse} hartnäckig; {pioggia} anhaltend, andauernd
	l'ostinato	Dickkopf, Starrkopf
	la concomitanza	{+eventi, fattori} gemeinsames Vorkommen
	in concomitanza con le elezioni	als Begleiterscheinung der Wahlen
	assunse	<i>passato remoto</i> von <i>assumere</i>
	contrito [i]	1) {aria} zerknirscht, reuig, reumütig 2) <i>relig</i> {fedele} reuig, bussfertig, reumütig, reuevoll
	burlare <i>qu</i>	1) {ingenuo, prossimo} <i>jdñ/etw</i> verspotten, aufziehen, foppen 2) {cliente} <i>jdñ/etw</i> betrügen
	~	scherzen, spassen

burlarsi <i>di qu/qu</i>	{della legge} <i>über jdn/etw</i> spotten, sich <i>über jdn/etw</i> lustig machen
compreso <i>in qc</i>	{persona nel proprio lavoro} <i>in etw</i> vertieft, <i>von etw</i> erfüllt
la parte	<i>hier</i> : Rolle
patito [i]	1) <i>hier</i> : <i>pp von patire</i> 2) {uomo} abgemagert, ausgezehrt 3) {faccia} eingefallen, ausgezehrt
il patito	{+musica rock} Fan
un patito del tennis	ein Tennisfan
102 straziante	1) {dolore} schrecklich; {grido, scena} herzerreissend 2) <i>fig scherz</i> {film, musica} entsetzlich, schrecklich, nervtötend
irrigidirsi	1) {gambe} steif werden
irrigidirsi sull'attenti	strammstehen
irrigidirsi ( <i>in qc</i> )	2) <i>fig</i> {in una decisione, in una posizione} sich <i>auf etw</i> versteifen, <i>auf etw</i> beharren, auf Stur schalten <i>fam</i> 3) <i>meteo</i> {clima, stagione} rau werden
lo scuro	Fensterladen, Blende
dare la stura a <i>qc</i>	{bottiglia} <i>etw</i> entkorken; {lavandino} <i>etw</i> frei machen;
dare libero sfogo	{alle lamentele, ai ricordi} <i>etw</i> freien Lauf lassen
la stura	{+fiasco} Entkorken; {+conduttura} Freimachen
il profluvio [ù]	1) <i>lett</i> {+acqua} Schwall 2) <i>fig</i> {+ammiratori} Flut <i>fam</i> ; {+lamentele} Schwall, Regen
rassicurare <i>qu/qu</i>	{medico paziente; padrone cagnolino} <i>jdn/etw</i> beruhigen:
rassicurare gli animi	die Gemüter beruhigen
rassicurarsi	sich beruhigen, wieder Mut fassen
il vicinato	1) Nachbarschaft, Nachbarn <i>pl</i> :
i bambini del vicinato	die Kinder aus der Nachbarschaft
dare alla luce un bambino	2) nachbarschaftliche Beziehungen <i>pl</i> ein Kind zur Welt bringen
103 l'ardire [i] <i>m</i>	1) Kühnheit, Verwegenheit
prendersi l'ardire di fare <i>qc</i>	sich die Freiheit nehmen, <i>etw</i> zu tun
ebbe l'ardire di mentire	2) Dreistigkeit, Unverschämtheit, Frechheit <i>er/sie</i> besass die Dreistigkeit zu lügen
credulone	einfältig, naiv, leichtgläubig, blindgläubig
il credulone	Einfaltspinsel, Naivling
l'occhiata <i>f</i>	(kurzer) Blick
la coincidenza [è]	1) Zufall 2) {+eventi} Zusammentreffen, Koinzidenz <i>forb</i> 3) <i>aero ferr mar</i> Anschluss, Verbindung; (volo) Anschlussflug; (treno) Anschlusszug; (autobus) Anschlussbus
predestinato	4) <i>fig</i> {+idee, progetti} Übereinstimmung 5) <i>mat</i> {+angoli, piani} Deckung
si vede che era predestinato!	prädestiniert, vorbestimmt es musste offensichtlich so kommen!
104 palpabile [pàb]	1) greifbar, fühlbar 2) <i>fig</i> {errore} deutlich, offensichtlich, klar; {esempio, prova} handfest, handgreiflich, spürbar

	3) <i>med</i> {addome} abtastbar
la profusione	1) {+lacrime} reichliches Vergiessen 2) {+particolari, ringraziamenti} Fülle, Flut 3) {+denaro} Verschwendung, Vergeudung
a profusione	im Überfluss, in Hülle und Fülle, reichlich
l'infatuazione <i>f</i>	Schwärmerei
mondano [à]	1) {donna, festa, locale, vita} mondän; {avvenamento} gesellschaftlich; {abitudini, vita} weltmännisch, weltgewandt; eitel, frivol 2) {beni, cose, gioie} weltlich, irdisch
sprovveduto	1) {lettore, pubblico} ahnungslos, unbegabt, ungebildet 2) {ragazzo} naiv, blauäugig
lo sprovveduto	Naivling <i>fam spreg</i> , Naive
sedurre <i>qu</i>	1) {donna, minorenne, ragazzo} <i>jdn</i> verführen 2) <i>fig</i> (avvincere) <i>jdn</i> (ver)locken, <i>jdn</i> verführen
la tua proposta mi seduce	dein Vorschlag verlockt mich 3) <i>lett</i> (traviare) <i>jdn</i> vom rechten Weg abbringen, <i>jdn</i> auf Abwege führen
la superbia [è]	1) Hochmut, Überheblichkeit 2) <i>relig</i> Hochmut
la donnetta [é] <i>spreg</i>	1) einfache Frau, Weiblein, Lieschen Müller 2) Klatschtante, Tratschtante, Quatschliese, Schnattergans, Waschweib
zuccone	1) {allievo} begriffsstutzig, dumm 2) {figlio} dickköpfig
lo zuccone	1) Hohlkopf, Dummkopf 2) Dickkopf
105 escogitare <i>qc</i>	{stratagemma, trucco} sich <i>etw</i> ausdenken, <i>etw</i> austüfteln, <i>etw</i> ausklügeln, <i>etw</i> aushecken
la discolpa [ó]	Rechtfertigung, Entlastung
a mia discolpa	zu meiner Rechtfertigung
la piaga	1) <i>med</i> Wunde 2) <i>fig</i> Wunde
riaprire una vecchia piaga	eine alte Wunde wieder aufreißen 3) <i>fig</i> {+alluvioni, disoccupazione} Übel 4) <i>fig fam</i> Quälgeist, Plagegeist, Nervensäge
l'onta [ó] <i>f forb</i>	1) {terribile} Schande 2) Schmach, Schimpf
ad onta di <i>qc</i>	{della difficoltà} ungeachtet <i>etw</i> , trotz <i>etw</i>
ad onta di ciò	dessen ungeachtet
prostrare <i>qu</i>	1) <i>jdn</i> niederwerfen, <i>jdn</i> niederschlagen, <i>jdn</i> hinstrecken
~ <i>qc</i>	2) <i>fig</i> {fisico} <i>etw</i> schwächen, <i>etw</i> entkräften
~ <i>qu</i>	3) <i>fig</i> {nemico} <i>jdn</i> erniedrigen, <i>jdn</i> entwürdigen, <i>jdn</i> kränken
la fibra	1) <i>anat bot</i> {muscolare, nervosa, vegetale} Faser, Fiber
le fibre (alimentari)	Balaststoffe 2) <i>tecnol</i> {artificiale, naturale, sintetica, tessile} Faser
la fibra di carbonio/vetro	Kohlenstofffaser/Glasfaser
la fibra ottica	Glasfaser

	3) (cartone) Vulkanfiber
	4) <i>fig</i> Konstitution, Kondition Frau mit guter Kondition
la donna di fibra forte	
106 scaturire ( <i>da qc</i> )	1) {acqua dalla sorgente} ( <i>aus etw</i> ) heraussprudeln; {sangue dalla ferita} ( <i>aus etw</i> ) herauslaufen, ( <i>aus etw</i> ) herausschiessen
	2) <i>fig</i> {ingurie, minacce dalla bocca} ( <i>etw</i> ) entfahren; {pianto dagli occhi} <i>etw</i> entquellen <i>forb</i>
	3) <i>fig</i> {conseguenze dalle promesse} ( <i>etw</i> ) entspringen, ( <i>aus etw</i> ) hervorgehen, ( <i>aus etw</i> ) folgen
coagulare <i>qc</i>	{liquido} <i>etw</i> gerinnen lassen, <i>etw</i> zur Gerinnung bringen, <i>etw</i> koagulieren lassen <i>scient</i>
coagularsi	{latte} gerinnen; {sangue} koagulieren <i>scient</i>
lo spiraglio [à]	1) {+finestra} Ritz, Spalt
~ d'aria	2) Lufthauch, Lüftchen;
~ spiraglio di luce	Lichtstrahl
	3) <i>fig</i> {+speranza, verità} Anzeichen, Schimmer, Funken
aprire uno spiraglio	einen Spalt öffnen; <i>fig</i> einen Hoffnungsschimmer geben
sorpassato	1) {auto} überholt
	2) {confine} überschritten
	3) <i>fig</i> {limite} überschritten
	4) <i>fig</i> {mentalità} überholt, antiquiert <i>spreg</i>
il sorpassato	altmodischer/rückständiger Mensch
il soffio [só]	1) <i>gener</i> Blasen
spegnere <i>qc</i> con un soffio	<i>etw</i> ausblasen; {+gatto} Fauchen
	2) {leggero} Hauch, Zug
il soffio d'aria	Luftzug
il soffio di vento	Windhauch
	3) {+ventilatore} Geräusch
	4) <i>fig lett</i> {+arte, genio} Inspiration, Eingebung
	5) <i>med</i> {bronchiale, sistolico} Geräusch
soffio al cuore	Herzgeräusch
107 sordo	<i>hier</i> : versteckt, heimlich, verhohlen
l'ammonimento [é]	1) Ermahnung
	2) Verweis, Rüge
	3) Belehrung
limare <i>qc</i>	1) {pezzo di metallo, sbarra} <i>etw</i> feilen
	2) <i>fig</i> {articolo, romanzo} <i>etw</i> (stilistisch) überarbeiten, <i>etw</i> ausfeilen
~ <i>qu/qc</i>	3) <i>fig</i> {tristezza, animo} <i>jdn/etw</i> quälen, <i>jdn/etw</i> verzehren
108 filare liscio (come l'olio)	<i>fig</i> (wie am Schnürchen) klappen
millantare <i>qu/qc</i>	{amicizie importanti, le proprie doti} <i>mit jdm/etw</i> prahlen, <i>mit jdm/etw</i> angeben
incandescente	1) {lava, metallo} glühend
	2) <i>fig</i> {polemica, situazione politica} hitzig, glühend



intimare <i>qc a qu</i>	1) <i>jdn zu etw</i> auffordern, <i>jdm etw</i> anordnen, <i>jdm etw</i> befehlen:
gli intimò di fermarsi	er forderte ihn auf, anzuhalten/stehe zu bleiben
~ <i>qc</i>	2) {i danni} <i>etw</i> fordern
~ <i>qc a qu</i>	3) <i>dir</i> {lo sfratto a un inquilino} <i>jdn zu etw</i> auffordern
~ <i>qc</i>	4) <i>mil</i> {guerra} <i>etw</i> erklären
la viltà	1) <i>fig</i> {+azione, uomo} Feigheit, Gemeinheit
commettere una viltà	eine Gemeinheit begehen
	2) <i>fig</i> {+animo, parole, sentimento} Erbärmlichkeit
svalutare <i>qc</i>	1) {merce, moneta} <i>etw</i> abwerten, <i>etw</i> entwerten
~ <i>qu/quc</i>	2) <i>fig</i> {autore, opera di <i>qu</i> } <i>jdn/etw</i> entwerten, <i>jdn/etw</i> herabwürdigen
109 rincasare (+ <i>compl di tempo</i> )	{alle nove} ( <i>irgendwann</i> ) nach Hause kommen
il ritegno [é]	1) Einschränkung, Mass
mangia senza ritegno	beim Essen kennt er kein Mass, er isst ohne Mass
	2) Zurückhaltung, Hemmung
non avere più alcun ritegno	überhaupt keine Hemmungen mehr haben
avere ritegno a fare <i>qc</i>	sich scheuen, <i>etw</i> zu tun
stralunato	1) {occhi} verdreht
	2) {faccia, ragazzo, sguardo} aufgelöst
vigliacco <- <i>chi</i> > <i>spreg</i>	1) {uomo} feige; gemein, niederträchtig, hinterhältig
	2) {azione, sentimento} feige
il vigliacco <- <i>chi</i> > <i>spreg</i>	Feigling, Memme; Schuft, Schurke
l'imposta (1) [ò] <i>f</i>	1) {+ finestra, porta} (Fenster)laden; (Fenster)blende
	2) <i>arch edil</i> {+ arcata, volta} Kämpfer

## Guido

113 lo/la statista	{grande, italiano, tedesco} Politiker(in), Staatsmann
la trama	1) {+tessuto} Schuss, Einschlag, Einschuss:
la stoffa a trama fitta/rada	eng-/weitmaschiger Stoff;
	Schussfaden
	2) <i>fig</i> {+film, opera, romanzo} Handlung
<i>spreg</i>	3) Intrige, Machenschaften <i>spreg</i> :
ordire una trama ai danni di <i>qu</i>	eine Intrige zu <i>jds</i> Schaden spinnen
114 sgangherato	1) {porta} aus den Angeln gehoben
	2) {cassa, mobile, motorino} kaputt <i>fam</i> , zertrümmert
<i>fig</i>	3) {racconto} unzusammenhängend, zusammenhang(s)los;
	{ragionamento} <i>anche</i> widersprüchlich; {stile} uneinheitlich
<i>fig</i>	4) {risata, voce} unangenehm, schrill, ordinär
<i>fig</i>	5) {uomo} ungepflegt, schlecht beieinander <i>fam</i>
imperscrutabile [à]	{destino, volontà} unergründlich, unerforschlich
susseguirsi (+ <i>compl di modo</i> )	{assalti senza interruzione} ( <i>irgendwie</i> ) aufeinander folgen
susseguire < <i>avere</i> > a <i>qc</i>	1) {tuono al lampo} <i>auf etw</i> folgen, <i>etw</i> (nach)folgen
~ da <i>qc</i>	2) {deduzione da un'analisi dei fatti} aus <i>etw</i> folgen:
ne sussegue che...	daraus folgt, dass ...
la combutta [ù]	{+imbrogli} Bande <i>f</i>
entrare/mettersi in combutta con <i>qu</i>	mit <i>jdm</i> klüngeln <i>fam</i> ;
essere in combutta con <i>qu</i>	mit <i>jdm</i> unter einer Decke stecken <i>fam</i> ;

	fare combutta con <i>qu</i>	mit <i>jdm</i> gemeinsame Sache machen
	nauseato [è] <i>fig</i>	angeekelt, angewidert
	essere nauseato <i>da qu/quc</i>	<i>von jdm/etw</i> angeekelt/angewidert sein
	risolversi a fare <i>qc</i>	<i>hier</i> : sich entscheiden, <i>etw</i> zu tun; sich entschliessen, <i>etw</i> zu tun
	chiedere/impetrare la grazia	um Gnade bitten
	bandire <bandisco> <i>qc</i>	1) {concorso} <i>etw</i> ausschreiben
	~ <i>qu</i>	2) <i>jdn</i> verbannen, <i>jdn</i> verstossen:
	Dante fu bandito dai fiorentini	Dante wurde von den Florentinern verbannt
	~ <i>qc fig</i>	3) {convenevoli, formalità} <i>etw</i> verbannen, <i>etw</i> weglassen, <i>etw</i> beiseite lassen:
	bandire tutti i grassi dalla propria alimentazione	Fett in seiner Ernährung völlig weglassen
	ascrivibile <i>a qc</i>	{errore a distrazione} <i>etw</i> zuzuschreiben(d), auf <i>etw</i> zurückzuführen(d)
115	il rimedio [è]	1) Abhilfe, Gegenmittel:
	porre rimedio <i>a qc</i>	<i>etw</i> abhelfen, <i>etw</i> beheben
	~ (giuridico) <i>dir</i>	2) Rechtsbehelf
	~ contro <i>qc med</i>	3) {contro l'insonnia} (Heil)mittel gegen <i>etw</i> :
	è un rimedio efficace contro l'influenza	das ist ein wirksames Heilmittel gegen Grippe
	è una situazione senza rimedio	das ist eine ausweglose/hoffnungslose Situation
	prendersi a cuore <i>qc</i>	sich <i>etw</i> zu Herzen nehmen
	opulento [è]	1) {raccolto} (über)reich, üppig; {cena} opulent; {società} reich, opulent
	~ <i>fig, scherz</i>	2) {donna} mollig, üppig
	~ <i>fig</i>	3) {stile} überladen
	soccombere < <i>difet non usato al part pass e tempi composti</i> >	
	~ <i>a qu/quc</i>	1) {all'avversario, al dolore} <i>jdm/etw</i> unterliegen, <i>jdm/etw</i> erliegen
		2) einer Krankheit erliegen, sterben:
	preferì soccombere piuttosto che essere catturato	er zog es vor zu sterben, (an)statt gefangen genommen zu werden
		3) unterliegen, verlieren:
	in gara gli inesperti soccombono	im Wettkampf unterliegen/verlieren die Unerfahrenen
	a un passo da <i>qc</i>	kurz vor <i>etw</i>
	l'egoismo [i] <i>m</i>	Egoismus, Selbstsucht, Eigennutz
	l'operato	<i>hier</i> : Werk, Wirken, Tun, Handlungen:
	non rispondo del suo operato	ich bin für seine Handlungen nicht verantwortlich
	umile [ù]	1) {abbigliamento, abitazione, lavoro} bescheiden, schlicht, einfach
		2) {condizione, famiglia} ärmlich, bescheiden; {origine} niedrig
		3) {contegno, persona, studioso} bescheiden
	~ umile con <i>qu</i>	{con i superiori} <i>jdm</i> ergeben, <i>jdm</i> untertänig
	~ <i>lett</i>	4) {costumi} einfach; {persona} sanftmütig
	il casone	1) grosses Haus
		2) Wohnblock
116	lo scaldino	Kohlenbecken, Glutbecken, Kohlenpfanne, Glutpfanne
	lo scaldino elettrico	kleiner Elektroofen
	espugnare <i>qc</i>	1) {città, forte} <i>etw</i> erstürmen, <i>etw</i> einnehmen, <i>etw</i> erobern
	~ <i>qc (con qc) fig scherz</i>	2) {onestà col denaro} <i>etw</i> (durch <i>etw</i> ) erzwingen

fare strage di <i>qc</i>	<i>etw</i> vollständig zerstören
la tempesta ha fatto strage di vigneti incolto	der Sturm hat die Weinstöcke völlig zerstört
<i>fig</i>	1) {terreno} unbestellt, brach
<i>fig</i>	2) {barba, capelli} ungepflegt; {giardino} vernachlässigt
<i>fig</i>	3) {uomo} ungebildet
spennare <i>qc</i>	1) {pollo} <i>etw</i> rupfen, <i>etw</i> die Federn ausrupfen
~ <i>qu fig fam</i>	2) <i>jdn</i> ausnehmen <i>fam spreg</i> , <i>jdn</i> rupfen <i>fam</i> , <i>jdn</i> (bei <i>etw</i> ) schröpfen <i>fam</i> :
in quel negozio spennano i clienti	in dem Geschäft nehmen sie die Kunden aus <i>fam spreg</i> ;
spennare <i>qu</i> (a <i>qc</i> )	{al tavolo da gioco} <i>jdn</i> (bei <i>etw</i> ) ausnehmen <i>fam spreg</i> , <i>jdn</i> (bei <i>etw</i> ) rupfen <i>fam</i> , <i>jdn</i> (bei <i>etw</i> ) schröpfen <i>fam</i>
spennarsi	{pappagallo} Federn verlieren, Federn lassen
il/la voltagabbana < <i>invar</i> >	Wendehals <i>fam</i> , Opportunist <i>fam</i>
la gabbana [bà]	Überrock, Mantel
voltar gabbana <i>fig</i>	den Mantel/das Mäntelchen nach dem Wind(e) hängen <i>spreg</i>
il feudatario [tà] <i>stor</i>	1) Feudalherr, Lehnherr
<i>fig</i>	2) Grossgrundbesitzer
117 la vigliaccata [cà]	Gemeinheit
la nefandezza [dé]	1) {+azione} Ruchlosigkeit, Frevelhaftigkeit 2) Schandtat, Frevelhaftigkeit, Ruchlosigkeit, Freveltat:
compiere delle nefandezze	Frevel/Freveltaten begehen 3) Niederträchtigkeit
l'abiezione <i>f</i>	Gemeinheit, Niederträchtigkeit, Erbärmlichkeit
il tentennamento	1) {+testa} Schütteln
~ <i>fig</i>	2) Zögern, Schwanken:
dopo molti tentennamenti prese una decisione	nach langem Hin und Her traf er eine Entscheidung
diffidare ( <i>di qu/qc</i> )	{di tutti, delle imitazioni} <i>jdm/etw</i> misstrauen
~ <i>qu</i>	<i>jdn</i> (mit Nachdruck) auffordern, <i>jdn</i> verwarnen, <i>jdn</i> mahnen:
diffidare <i>qu</i> dal fare <i>qc</i>	<i>jdn</i> warnen, <i>etw</i> zu tun
diffidare <i>qu</i> a fare <i>qc</i>	<i>jdn</i> auffordern, <i>etw</i> zu tun
erigere <i>qc</i> <eretto> <i>arch</i>	1) {monumento} <i>etw</i> errichten; {cattedrale} <i>etw</i> erbauen
~ <i>qc fig</i>	2) {ordine, ricovero, scuola} <i>etw</i> gründen, <i>etw</i> stiften
~ <i>qc a qc fig</i>	3) <i>etw</i> zu <i>etw</i> erheben:
erigere il proprio criterio di giudizio a norma generale	den eigenen Massstab zur allgemeinen Norm erheben
118 mettersi d'impegno	sich alle Mühe geben, alle Kraft aufbieten
il destinatario [tà]	1) {+lettera, pacco} Adressat, Empfänger:
destinatario trasferito	Empfänger verzogen
~ <i>ling</i>	2) Empfänger
il giro di parole	Umschreibung, Periphrase
delirante <i>fig</i>	1) {discorso, idee, proposta} absurd, unsinnig
~ <i>fig</i>	2) {applauso} rasend; {folla} tobend; {ritmo} irrsinnig, wahnsinnig, wahnwitzig
~ <i>med</i>	3) im Delirium:

essere delirante	{paziente} im Delirium sein, delirieren
lo stato delirante	deliranter Zustand
il fariseo [è] <i>relig stor, anche fig</i>	Pharisäer ( <i>hier im Sinne von</i> Selbstgerechter, Heuchler)
il tanghero [à]	Tölpel, Rüpel
la braca <-che> <i>fam</i>	1) <di solito al pl> Hose, Unterhose
~	2) Sicherheitsgurt, Schlinge
	3) {+bestie da soma} Hintergeschirr
	4) {+neonato} Windel
~ <i>mar</i>	5) Brasse, Welltau
~ <i>tip</i>	6) "Blatt zum Verstärken von an- bzw. zerrissenen Blättern"
calare/calarsi le brache <i>fig fam</i>	klein begeben, die Hosen runterlassen <i>fam</i> , den Schwanz einziehen <i>fam</i>
rimanere in brache di tela <i>fig</i>	an den Bettelstab gekommen sein bis auf die Unterhose ausgezogen worden sein
sedicente [cè]	{dottore, gruppo terroristico} angeblich, vorgeblich
il tomo (1) [tò]	der Band
il tomo (2) <i>fam</i>	Nummer <i>fam</i> , Marke <i>fam</i> , Type <i>fam</i> :
che bel tomo tuo fratello!	dein Bruder ist vielleicht eine Type! <i>fam</i>
inveire <i>contro qu/qc</i>	<i>gegen/über jdn/etw</i> wettern, <i>über jdn/etw</i> heftig schimpfen
ricacciare <i>qc</i> in gola <i>fig</i>	<i>etw</i> hinunterschlucken
ricacciare le lacrime in gola	die Tränen herunterschlucken
il principe [rì]	<i>hier</i> : Herrscher
119 il (fior) fiore della nobiltà	die Crème de la crème <i>iron</i>
augusto <i>lett</i>	1) {parole, poesia} erhaben; {persona} erlaucht <i>forb</i> , vornehm 2) kaiserlich
120 la doglia [ò] <p/>	1) (Geburts)wehen:
avere le doglie	Wehen haben, in den Wehen liegen
~ <i>lett</i>	2) Schmerz, Weh <i>forb</i>
ramingo <-ghi, -ghe> <i>lett</i>	umherirrend, ziellos:
andare ramingo per il mondo	ziellos durch die Welt irren
addentrarsi in <i>qc</i>	1) in <i>etw</i> eindringen
~ <i>fig</i>	2) {in un problema} sich mit <i>etw</i> näher beschäftigen/[vertraut machen]; {in uno studio} <i>etw</i> vertiefen
prudente	<i>hier</i> : vernünftig
stare al quia	beim Thema bleiben
miscredente [dè]	ungläubig
il miscredente	Ungläubige
arrivare a tanto	so weit gehen
l'illuso	Träumer, Schwärmer <i>spreg</i> , Fantast <i>spreg</i>
121 sconvolgere	<i>hier</i> : verderben
impunemente	1) ungestraft, straflos 2) unversehrt, unbeschädigt
svendere ( <i>qc</i> )	{giacenze di magazzino} <i>etw</i> ausverkaufen
122 le attività	<i>hier</i> : Anlagen
disgustato	angeekelt, angewidert
fondato	{sospetto} begründet
l'accomodamento <i>m</i>	1) Vergleich, Ausgleich, Einigung:

	accomodamento amichevole	gütlicher Ausgleich
	~ <i>bibl</i>	2) Akkomodationslehre
	~ <i>ott</i>	3) Akkomodation
123	il vasellame	{+argento} Geschirr
	il fondaco [fó] <-chi> <i>stor</i>	(magazzino e alloggio) Warenlager
124	allungare <i>qc</i> a <i>qu</i>	{libro, piatto} <i>jdm etw</i> reichen; {mancia} <i>jdm etw</i> geben; {calcio, ceffone, manrovescio} <i>jdm etw</i> verpassen <i>fam</i>
125	sbandire <i>qu</i>	1) <i>jdn</i> ächten, <i>jdn</i> verbannen, <i>jdn</i> ins Exil schicken 2) <i>jdn</i> vertreiben, <i>jdn</i> verjagen, <i>etw/jdn</i> entfernen
	~ <i>qc</i>	3) <i>etw</i> bekanntgeben, <i>etw</i> weitersagen, <i>etw</i> verbreiten
126	la roccaforte <roccheforti>	1) {inespugnabile} Festung
	~ <i>fig</i>	2) Hochburg
	passare in secondo piano <i>fig</i>	in den Hintergrund treten
	darsi alla fuga	die Flucht ergreifen
	il compatimento	1) Mitleid, Mitgefühl:
	la poverina meritava veramente compatimento	die Arme konnte einem wirklich Leid tun
		2) Mitleid, Süffisanz, Überheblichkeit:
	lo ascoltava con un'aria di compatimento	er hörte ihm mit süffisanter/überheblicher Miene zu
	repentino [i]	{partenza} plötzlich; {cambiamento} jäh, unvermittelt; {aiuto} augenblicklich:
	fu una morte repentina	es war ein jäher/plötzlicher Tod
	squarciare <i>qc</i>	1) {pantaloni} <i>etw</i> zerfetzen, <i>etw</i> zerreißen
	~ <i>fig</i>	2) <i>etw</i> zerreißen, <i>etw</i> durchbrechen:
	il sole squarcia le nuvole	die Sonne durchbricht die Wolken;
	un grido squarciò il silenzio della notte	ein Schrei zerriss die Stille der Nacht
	squarciarsi	1) reißen:
	la vela si squarciò durante la tempesta	das Segel riss während des Sturms
	~ <i>fig</i>	2) {cielo, nubi} aufbrechen, aufgehen; {nebbia} zerreißen, sich auflösen
	squarciarsi <i>qc</i>	{camicia} sich <i>etw</i> zerreißen
127	il compimento	1) {+impresa} Abschluss, Vollendung:
	al compimento del decimo anno di età	bei Vollendung des zehnten Lebensjahres;
	portare a compimento <i>qc</i>	<i>etw</i> zum Abschluss bringen, <i>etw</i> zu Ende führen, <i>etw</i> vollenden
		2) Ausführung, Verrichtung
		3) Erfüllung:
	nel compimento del proprio dovere	in Erfüllung seiner Pflicht
		4) {+profezia} Erfüllung
	la frenesia [i]	1) Tobsucht, Raserei, Wahnsinn
	~ <i>fig</i>	2) {+soldi, successo} Sucht:
	la frenesia del gioco	Spielleidenschaft
	intricato	1) {matassa} verworren
	~ <i>fig</i>	2) {situazione} verwickelt, verzwickt <i>fam</i>
	~ <i>fig</i>	3) {racconto} verworren, wirr
	la razionalità	1) {+uomo} Rationalität, Vernünftigkeit

	2) {+arredamento} Zweckmässigkeit
	3) {+metodo} Folgerichtigkeit
l'intrico [ri]<-chi>	{+rami} Geflecht; {+sentieri} Gewirr;
<i>fig</i>	{+sensazioni confuse} Gewirr:
trovarsi in un brutto intrico	in einem schönen Schlamassel stecken <i>fam</i>
rispondere (a <i>qc</i> )	<i>hier</i> : {paziente terapia} (auf <i>etw</i> ) reagieren, (auf <i>etw</i> ) ansprechen
angoscioso	1) {problema} beängstigend, beklemmend; {attesa} quälend
	2) {grido, ecc.} angstvoll, angsterfüllt
espropriare <i>qu/cq dir</i>	{proprietari terrieri, casa} <i>jdn/etw</i> enteignen
concepire <i>qc</i>	<i>etw</i> begreifen, <i>etw</i> verstehen
l'ambizione <i>f</i>	1) {sfrenata, smodata} Ehrgeiz
	2) {+cariche, onori} Ambition, (Be)streben, Ehrgeiz:
la sua ambizione di gloria	sein Streben nach Ruhm, seine Ruhmsucht;
la sua ambizione è fare il giornalista	er will unbedingt Journalist werden
redivivo [vi]	1) auferstanden, wiedererstanden
~ <i>fig scherz</i>	2) {amico} aus der Versenkung aufgetaucht <i>fam</i>
il redivivo	1) Auferstandene
~ <i>fig scherz</i>	2) verlorener Sohn <i>anche scherz</i>
dar corpo a <i>qc</i>	{ad un'idea} <i>etw</i> Gestalt/Form geben, <i>etw</i> verwirklichen
128 la sventura [ù]	1) Unglück, Pech
	2) Missgeschick, Unglück
rappacificare <i>qu/qc</i>	{litiganti, nazioni} <i>jdn/etw</i> versöhnen <i>jdn/etw</i> aussöhnen:
rappacificare gli animi	die Gemüter beruhigen
rappacificarsi (con <i>qu</i> )	sich (mit <i>jdm</i> ) versöhnen, sich (mit <i>jdm</i> ) aussöhnen:
si è rappacificato con i genitori	er hat sich mit seinen Eltern versöhnt
insostituibile	{collaboratore, lavoro} unersetzlich, unersetzbar
129 sostenere <i>qu</i>	1) {famiglia} <i>jdn</i> unterhalten
	2) <i>jdn</i> ernähren
~ <i>qc fis</i>	3) <i>etw</i> in der Schwebe halten, <i>etw</i> im Gleichgewicht halten
essere legato a doppio filo a <i>qu jdm</i>	doppelt verbunden sein
parteggiare per <i>qu</i>	1) {per i deboli} für <i>jdn</i> Partei nehmen/ergreifen, zu <i>jdm</i> halten
parteggiare per <i>qc</i>	2) {per un'ideologia} für <i>etw</i> sein, Anhänger von <i>etw</i> sein;
	{per una squadra} für <i>etw</i> sein, Fan von <i>etw</i> sein
addolorare <i>qu</i>	<i>jdn</i> betrüben, <i>jdm</i> Schmerz zufügen
addolorarsi (per <i>qc</i> )	(über <i>etw</i> ) traurig sein, sich (über <i>etw</i> ) grämen, sich über <i>etw</i> betrüben
seguire la corrente <i>fig</i>	mit dem Strom schwimmen, mit den Wölfen heulen
130 estorcere <i>qc a qu</i>	1) {denaro} <i>etw</i> von <i>jdm</i> erpressen
~ <i>fig</i>	2) {segreto} <i>jdm etw</i> abnötigen; {promessa} <i>jdm etw</i> abpressen;
	{confessione} <i>etw</i> von <i>jdm</i> erpressen
stare di parola	sein Wort halten, sein Versprechen einlösen
fuoruscire = fuoriuscire	<i>hier</i> : entweichen
il pentimento	1) {profondo, sincero} Reue
mostrare pentimento	Reue zeigen
provare/sentire pentimento per <i>qc</i>	Reue über <i>etw</i> empfinden/fühlen
	2) Meinungsänderung
	3) {+autore} Korrektur, Verbesserung

	affabile	liebenswert, freundlich
	il capraio [rà]	Ziegenhirt
	il boscaiolo [iò]	1) Holzfäller, Holzhacker 2) Förster
	alla boscaiola <i>gastr</i>	{penne} mit Pilzen
131	il forziere	Geldschrank
	civico [cì] <-ci, -che>	1) {biblioteca, giunta} städtisch, Stadt- 2) {corteo, lista} Bürger-; {dovere} staatsbürgerlich
	il civico	Hausnummer
	la giunta comunale	Gemeindevorstand
	la lungimiranza	{+politico, scelta} Weitblick, Weitsicht
132	solleticare <i>qc</i> (a <i>qu</i> )	1) {collo, piede} ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> kitzeln
	~ <i>qc fig</i>	2) {curiosità} <i>etw</i> kitzeln, <i>etw</i> reizen; {appetito, sensi} <i>etw</i> anregen; {vanità} <i>etw</i> schmeicheln
	il mecenate [à]	{+artisti} Mäzen, Gönner
	mecenate	{cardinale, principe} gönnerhaft
	il mediatore (-trice)	1) {+pace} Mittelsmann, Vermittler
	~ <i>comm</i>	2) {+affari, borsa} Makler
	mediatore (-trice)	{funzione, opera} vermittelnd, Vermittler-
	il fulcro <i>fig</i>	1) {+discussione, questione} Angelpunkt
	~ <i>fis mecc</i>	2) Drehpunkt
	l'inimicizia (fra <i>qu/quc</i> )	{fra fazioni diverse} Feindschaft (zwischen <i>jdm/etw</i> )
	la contesa [é]	1) Streit, Auseinandersetzung:
	la contesa giudiziaria	Rechtsstreit
		2) {+eleganza} Wettkampf
133	ricomporre [pó] <i>qc</i>	1) {frammenti di una zuppiera} <i>etw</i> wieder zusammensetzen, <i>etw</i> wieder zusammenfügen
	~ <i>fig</i>	2) {contrasto} <i>etw</i> beilegen, <i>etw</i> beheben, <i>etw</i> lösen
	~ <i>tip</i>	3) {articolo} <i>etw</i> neu setzen
	ricomporsi	sich wieder fassen:
	dopo lo scatto d'ira si ricompose	nach seinem Wutausbruch fasste er sich wieder
	la chiaroveggenza [gè]	1) Hellsehen
	~ <i>fig</i>	2) Hellsichtigkeit, Scharfblick, Scharfsicht
134	intirizzito (da <i>qc</i> )	{mani dal gelo} (vor <i>etw</i> ) erstarrt, starr (vor <i>etw</i> ), steif (vor <i>etw</i> )
	sfolgorante	1) {luce, sole} leuchtend, strahlend
	~ (di <i>qc</i> ) <i>fig</i>	2) {sguardo di gioia} (vor <i>etw</i> ) strahlend
	~ <i>fig</i>	3) {bellezza} strahlend; {successo} grossartig
	ieratico [à] <-ci, -che>	1) {scrittura} hieratisch <i>forb</i> , priesterlich
	~ <i>fig</i>	2) {atteggiamento, gesto} würdevoll, feierlich
	l'incantamento [é] <i>fig</i>	Verzauberung
	la pastorella (1) [è]	Hirtenmädchen, kleine Schäferin
	la pastorella (2) <i>lett</i>	Pastorelle
135	la riviera [è]= la riviera [è]	1) Küste (riviera existiert nicht mehr)
	~ <i>sport</i> (beim Springreiten)	2) Wassergraben
136	in buona fede	in gutem Glauben

la visionarietà	Erleben von Visionen
fare il bello di <i>qc</i> (con <i>qu</i> )	(bei <i>jdm</i> ) mit <i>etw</i> angeben, sich (vor <i>jdm</i> ) mit <i>etw</i> aufspielen
spudorato	1) {ragazza} schamlos, hemmungslos 2) {menzogna} unverschämt
lo spudorato	1) Schamlose 2) unverschämter Mensch, Frechling <i>forb</i>
schernire <i>qu/qc</i>	<i>jdn/etw</i> verhöhnen, <i>jdn/etw</i> verspotten, <i>jdn/etw</i> auslachen
buttare tutto nello scherzo	mit allem spassen, alles auf die leichte Schulter nehmen
confutare <i>qc</i>	{accusa, dottrina, opinione} <i>etw</i> widerlegen
lo slancio <-ci>	1) Satz, Sprung:
la raggiunse con uno slancio	er war mit einem Satz bei ihr
prendere lo slancio	Anlauf nehmen
~ <i>fig</i>	3) Auftrieb, Elan, Schwung; {+fede} Feuer; {+passione, tenerezza, ecc.} Überschwang, Aufflackern, Auflodern:
fare <i>qc</i> con slancio	<i>etw</i> schwungvoll/[mit Elan] tun;
in uno slancio di entusiasmo	in einem Anflug von Begeisterung
di slancio	1) {partire, salire} schwungvoll
~ <i>fig</i>	2) {agire} spontan
alla pari	{competere} mit gleichen Waffen, unter den gleichen Bedingungen/Voraussetzungen
risentirsi di/per <i>qc</i> (con <i>qu</i> )	{di una critica, di un insulto} wegen <i>etw</i> gekränkt/beleidigt sein <i>fam</i>
137 perspicuo [i] <i>lett</i>	{concetto, discorso} klar, anschaulich
disquisire (su <i>qc</i> ) <disquisisco>	(scharfsinnig) über <i>etw</i> diskutieren/debattieren/disputieren <i>forb</i> :
hanno disquisito per ore sull'argomento	sie haben über das Thema stundenlang debattiert
trincerarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {nel bosco, su di una collina} sich ( <i>irgendwo</i> ) verschanzen
~ <i>fig</i> in/dietro <i>qc fig</i>	2) {dietro un pretesto, nel riserbo} sich hinter <i>etw</i> verschanzen:
trincerarsi nel silenzio	sich in Schweigen hüllen
la sfrontatezza [é]	Frechheit, Unverschämtheit
il precursore, (la precorritrice)	{+movimento, teoria} Vorläufer, Wegbereiter, Vorreiter <i>fam</i>
precursore di <i>qc</i>	<i>etw</i> vorausgehend, <i>etw</i> vorhergehend:
i segni precursori della malattia	die ersten Anzeichen der Krankheit
il Precursore <i>relig</i>	(San Giovanni Battista) Johannes der Täufer
inferire < <i>pp</i> inferto>	zufügen
intaccare <i>qc</i>	<i>hier</i> : <i>etw</i> schaden
il maneggio [é]	1) {+armi, denaro} Verwendung, Handhabung, Umgang 2) {+affari} Verwaltung, Führung
~ < <i>di solito al pl</i> >	3) {+politica} Manipulation, Manöver
~ <i>ippica</i>	4) Reitbahn, Zureiten
vilissimo	<i>Superlativ</i> von vile ( <i>vgl. S. 61</i> )
138 il conio [cò]	1) {+medaglia} Prägung
	2) Prägeisen
	3) Abdruck
~ <i>fig spreg</i>	4) Art, Schlag:
di basso conio	der untersten Kategorie, von schlechter Qualität;



essere dello stesso conio	vom gleichen Schlag sein
arraffare <i>qc</i>	1) {persona} <i>etw</i> an sich reißen, <i>etw</i> zusammenraffen; {cane} <i>etw</i> fassen:
arraffa tutto quello che trova	er reißt alles, was er findet, an sich
è uno che arraffa tutto quello che può	2) {teppista} <i>etw</i> stehlen, <i>etw</i> klauen <i>fam</i> :
	er klaut alles, was ihm unter die Finger kommt <i>fam</i>
far man bassa di <i>qc</i>	<i>etw</i> mitgehen lassen, <i>etw</i> einsacken, <i>etw</i> an sich raffen; <i>etw</i> aufessen
la tempra [è]	1) Härtung, Härten:
acciaio di buona tempra	gut gehärteter Stahl;
dare la tempra	härten
~ <i>fig</i>	2) {robusta} körperliche Verfassung, Konstitution:
avere una tempra d'acciaio	einen stählernen/abgehärteten Körper haben, einen Körper aus Stahl haben, eine eiserne Konstitution haben
~ <i>fig</i>	3) Schlag, Art:
un uomo della sua tempra non teme nulla	ein Mann seines Schlages fürchtet nichts
~ <i>mus</i>	4) {+strumento, voce} Klangfarbe, Timbre
dirottare <i>qc</i>	1) {terrorista aereo} <i>etw</i> entführen
dirottare <i>qc</i> (+ <i>compl di luogo</i> )	2) {aereo, nave, traffico verso la periferia} <i>etw</i> ( <i>irgendwohin</i> ) umleiten:
a causa del guasto l'aereo fu dirottato verso il primo aeroporto	wegen des Defekts wurde das Flugzeug auf den nächstliegenden Flughafen umgeleitet
dirottare	{nave} vom Kurs abweichen, den Kurs ändern
il vassallo [sà] <i>stor</i>	1) Vasall, Lehnsmann
~ <i>fig spreg</i>	2) Handlanger <i>spreg</i>
il capoparte <i capiparte>	„Anführer einer politischen Partei“
l'accolito [cò] <i>relig</i>	1) Akoluth, Akolyth
~ <i>fig spreg</i>	2) Jünger, Anhänger
il politicante <i>spreg</i>	1) Stammtischpolitiker <i>spreg</i>
~ <i>fig</i>	2) <i>fig</i> Kungler <i>fam spreg</i> , Intrigant <i>forb</i>
il magistrato <i>dir</i>	1) Richter, Staatsanwalt
~ <i>amm lett stor</i>	2) öffentliches Amt, Amtsperson
le mezze misure <i>fig</i>	halbe Sachen
non avere mezze misure <i>fig</i>	sich nicht mit Halbheiten zufrieden geben
confidarsi <i>a/con qu</i>	{con la madre} sich <i>jdm</i> anvertrauen
139 trepidare per <i>qu/qc</i>	{madre per il figlio, per la sorte del marito} um <i>jdn/etw</i> bangen
affibbiare <i>qc</i>	1) {cintura} <i>etw</i> zuschnallen, <i>etw</i> schnüren
~ <i>qc a qu fig</i>	2) {pugno, schiaffo} <i>jdm etw</i> versetzen
~ <i>qc a qu fig</i>	3) {colpa} <i>jdm etw</i> in die Schuhe schieben; {multa, nomignolo} <i>jdm etw</i> geben, <i>jdm etw</i> verpassen <i>fam</i> :
affibbiare a <i>qu</i> un lavoro poco gradito	<i>jdm</i> eine unangenehme Arbeit zuschieben
schermirsi <i>qc</i> (con <i>qc</i> ) da <i>qc</i>	1) {occhi con gli occhiali dal sole} <i>etw</i> (mit <i>etw</i> ) vor <i>etw</i> schützen
~ da <i>qc</i>	2) {dai colpi dell'avversario} sich <i>etw</i> entziehen
~ da <i>qc fig</i>	3) {da domande imbrazzanti} <i>etw</i> ausweichen, <i>etw</i> aus dem Weg gehen

capeggiare <i>qc</i>	{insurrezione, fazione} <i>etw</i> anführen:
capeggiare un partito	eine Partei anführen/leiten
imprimere <i>qc</i> (a fuoco)	<i>etw</i> einbrennen:
marchiare un animale (a fuoco)	einem Tier ein Zeichen einbrennen
140 l'urbanità <i>f lett</i>	1) {+costumi, modi} Kultiviertheit
~ <i>lett</i>	2) Höflichkeit
~ <i>stat</i>	3) "Verhältnis der Stadt- zur Landbevölkerung"
la modestia [è]	1) {innata} Bescheidenheit
	2) Genügsamkeit, anspruchslosigkeit
	3) {+ragazza} Anstand, Sittsamkeit <i>obs</i>
	4) {+possibilità economiche} Bescheidenheit;
	{+risultato} Mittelmässigkeit
	5) {+abbigliamento} Ärmlichkeit
senza falsa modestia	ohne falsche Bescheidenheit
modestia a parte <i>scherz</i>	bei aller Bescheidenheit
la modestia non è mai troppa	man kann nie bescheiden genug sein, Bescheidenheit ist eine Zier
acclarare <i>qc forb</i>	<i>etw</i> klären, <i>etw</i> klar stellen
la nomina [ò]	{presidenziale} Ernennung, Nominierung
suadente <i>lett</i>	{parole, sguardo, tono} schmeichelnd, verlockend
pacato [cà]	1) {discussione} ruhig; {uomo} friedlich, gelassen:
rispondere con tono/voce pacato	<ganz ruhig/[/in ruhigem Ton]/[mit ruhiger Stimme] antworten
	2) {animo} beruhigt, besänftigt
	3) {luce} gedämpft
il vinello [è]	1) leichter Wein
~ <i>spreg</i>	2) Fusel <i>fam spreg</i>
sommamente	{amare, desiderare} unsäglich, masslos;
	{grato, importante} ausserordentlich:
ci fa sommamente piacere	das freut uns ausserordentlich/ungeheuer/unheimlich
prendere spunto da <i>qc</i>	<i>etw</i> zum Anlass nehmen
l'insidia [sì]	1) Hinterhalt, Falle:
porre/tendere un'insidia a <i>qu</i>	jdm eine Falle stellen
~ < <i>di solito al pl</i> >	2) Gefahr, Falle, Tücke:
il mare è pieno di insidie	das Meer ist voller Gefahren
~ <i>fig</i>	3) Reiz, Verlockung <i>forb</i> , Anfechtung <i>forb</i> :
le insidie della civiltà dei consumi	die Verlockungen der Konsumgesellschaft
coeso [è]	{struttura} kompakt; {testo} zusammenhängend
volubile [ù]	1) {tempo} unbeständig, veränderlich, wechselhaft
	2) {carattere, ragazza} unbeständig, flatterhaft <i>spreg</i>
~ <i>bot</i>	3) {pianta} rankig
temperare <i>qc</i>	1) {mattita} <i>etw</i> spitzen
~ <i>fig</i>	2) {ardore, collera, passione} <i>etw</i> zügeln
~ <i>fig</i>	3) {rigore della legge} <i>etw</i> (ab)mildern, <i>etw</i> mässigen
~ <i>mus</i>	4) ( <i>etw</i> ) temperieren
~ <i>tecnol</i>	5) {metallo} <i>etw</i> härten
temperarsi in <i>qc</i>	{nel bere, nel cibi, nelle parole} sich in/bei <i>etw</i> mässigen/zurückhalten
141 accedere a <i>qc</i> < <i>essere</i> >	1) sich ( <i>etw</i> ) nähern, <i>etw</i> erreichen;

	irgendwo hingehen, sich irgendwohin begeben; in <i>etw</i> eintreten, <i>etw</i> betreten, in <i>etw</i> kommen
~ <i>fig</i> < <i>avere</i> >	2) <i>etw</i> beitreten, in <i>etw</i> eintreten; {a una proposta} <i>etw</i> zustimmen, (in <i>etw</i> ) einwilligen, <i>etw</i> beistimmen, <i>etw</i> beipflichten
attizzare <i>qc</i>	1) {fiamma, fuoco, incendio} <i>etw</i> schüren, <i>etw</i> anfachen
~ <i>fig</i>	2) {discordia, ira, odio, rancore} <i>etw</i> schüren; {passione} <i>etw</i> entfesseln
puntare a/in <i>qc</i>	{in alto, alla poltrona dirigenziale, al successo} <i>etw</i> anstreben, nach <i>etw</i> streben
esasperare <i>qu</i> (con <i>qc</i> )	1) {popolo con le tasse} <i>jdn</i> (durch <i>etw</i> ) aufbringen, bei <i>jdm</i> (durch <i>etw</i> ) Empörung hervorrufen:
la sua maleducazione mi esaspera	seine Ungezogenheit bringt mich (noch) auf die Palme <i>fam</i>
~ <i>qc</i>	2) {freddo, indigenza malattia, sofferenza} <i>etw</i> verschärfen, <i>etw</i> verschlimmern; {stato di incertezza} <i>etw</i> verstärken
esasperarsi	in Zorn geraten, wütend werden
la rotta di collisione	Kollisionskurs
perorare <i>qc</i>	{causa} <i>etw</i> befürworten, für <i>etw</i> eintreten
mettere <i>qu</i> alla prova	<i>jdn</i> auf die Probe stellen
acconsentire (a <i>qc</i> )	1) ( <i>etw</i> ) zustimmen, (in <i>etw</i> ) einwilligen; {a una richiesta} auf <i>etw</i> eingehen
~ a <i>qc</i> <i>tecnol</i>	2) {alla pressione} ( <i>etw</i> ) nachgeben
~ <i>qc</i> <i>lett</i>	3) <i>etw</i> erlauben; {prestito} <i>etw</i> bewilligen
142 assolvere <i>qc</i>	1) {compito, dovere, funzione} <i>etw</i> erfüllen, <i>etw</i> nachkommen
~ <i>qu</i> da <i>qc</i>	2) {da un impegno, da un obbligo, da una promessa} <i>jdn</i> von <i>etw</i> entbinden, <i>jdn</i> von <i>etw</i> befreien
~ <i>qc</i> <i>rar</i>	3) {debito} <i>etw</i> begleichen
~ <i>qu</i> <i>dir</i>	4) {giudice imputato} <i>jdn</i> freisprechen
~ <i>qu</i> da <i>qc</i> <i>relig</i>	5) <i>jdn</i> (von <i>etw</i> ) lossprechen, <i>jdm</i> die Absolution (von <i>etw</i> ) erteilen
incolparsi di <i>qc</i>	{del fallimento del matrimonio} die Schuld für <i>etw</i> auf sich nehmen
dibattere <i>qc</i> <i>fig</i>	1) {argomento, questione} <i>etw</i> erörtern, <i>etw/über etw</i> debattieren
~ <i>rar</i>	2) {uccello ali} mit <i>etw</i> schlagen
dibattersi (in <i>qc</i> )	1) {pesce nel secchio} sich (in <i>etw</i> ) winden
~ in <i>qc</i> <i>fig</i>	2) {nel dubito} mit <i>etw</i> ringen <i>forb</i> ; {nell'incertezza} mit <i>etw</i> kämpfen
la menzogna [ó]	Lüge
143 l'affiliazione <i>f</i> a <i>qu</i>	1) {a una società} Aufnahme in <i>etw</i>
~ <i>stor</i>	2) Pflugschaft
tassativo	1) {elenco} endgültig:
ho l'ordine tassativo di non fare entrare nessuno	ich habe den strikten Befehl, niemanden hereinzulassen
	2) {termine} bindend, endgültig
penoso [nó]	1) {scena} Mitleid erregend, erbärmlich
	2) {ricordo} leidvoll, schmerzlich
	3) {incarico} unangenehm; {silenzio} peinlich
	4) {esame} miserabel, grottenschlecht <i>fam</i> ;
	{recitazione, spettacolo} kläglich <i>spreg</i> , jämmerlich <i>spreg</i>

	5) {attività, tentativo, viaggio} mühsam, beschwerlich
	6) {vita} mühselig
pernicioso	1) {consiglio, decisione} gefährlich, folgeschwer; {effetto} schädlich
~ <i>med</i>	2) {anemia, febbre} bösartig, gefährlich, perniziös <i>scient</i>
la congrega [è] <-ghe> <i>spreg</i>	1) {+ladri} Bande; {+politicanti} Clique <i>spreg</i>
~ <i>relig</i>	2) Bruderschaft
l'affarista <i>spreg</i> <-i m, -e f>	Geschäftemacher(in)
perseguire <i>qc</i>	1) {Fine, obiettivo, i propri interessi} <i>etw</i> verfolgen; {politica economica liberista} <i>etw</i> betreiben
~ <i>qu/qc dir</i>	2) {criminale, reato} <i>jdn/etw</i> verfolgen:
perseguire <i>qu</i> in giudizio	<i>jdn</i> gerichtlich belangen
lo sconcerto	Bestürzung, Befremdung, Verblüffung, Fassungslosigkeit:
andarsene nello sconcerto generale	weggehen und alle fassungslos zurücklassen;
destare/suscitare sconcerto	Bestürzung auslösen;
gettare <i>qu/qc</i> nello sconcerto	<i>jdn/etw</i> in die Verzweiflung stürzen/treiben
la resa [é]	1) Kapitulation
	2) {+prestito} Rückgabe; {+vuoti} Abgabe
	3) {+commercio} Leistung
lo scherno [é]	1) Hohn, Spott:
dire/fare <i>qc</i> per scherno	<i>etw</i> zum Spott sagen/machen;
farsi scherno di <i>qu/qc</i>	<i>jdn/etw</i> verhöhnen, <i>jdn/etw</i> verspotten;
un gesto di scherno	eine höhnische Geste;
un sorriso di scherno	ein spöttisches Lächeln;
essere oggetto di scherno	zum Spott (der Leute) werden
	2) Gespött, Zielscheibe des Spottes:
è diventato lo scherno di tutti	alle haben ihn auf dem Kieker <i>fam</i>
sferzante	1) {pioggia, vento} heftig
~ <i>fig</i>	2) {sguardo} streng, scharf; {giudizio, parole} hart
rimangiarsi la parola	ein Wort zurücknehmen
rimangiarsi la promessa	ein Versprechen zurücknehmen
inorridire <i>qu</i> < <i>inorridisco</i> >	{episodio di cronaca lettori} <i>jdn</i> entsetzen, <i>jdn</i> erschrecken:
è un film che ha fatto inorridire tutti gli spettatori	dieser Film hat alle Zuschauer entsetzt
inorridire (a <i>qc</i> )	{alla vista di <i>qc</i> } (bei <i>etw</i> ) (er)schaudern
144 angustiare <i>qu</i>	{notizia, preoccupazione} <i>jdn</i> belasten, <i>jdn</i> plagen, <i>jdn</i> bedrücken, <i>jdn</i> quälen:
l'insuccesso lo angustiò moltissimo	der Misserfolg belastete/bedrückte ihn sehr
la falcata [cà]	1) {+atleta, podista} Schritt:
procedeva a grandi falcate tra la folla	er ging mit grossen Schritten durch die Menge
~ <i>sport</i>	2) {+cavallo} Sprung
il/la servitore, <-a, lett –trice>	1) {fedele, vecchio} Bedienstete, Diener(in); Knecht <i>spreg</i> , Magd <i>obs</i> :
non faccio il servitore a nessuno!	ich bin niemand's Sklave!
~ <i>fig</i>	2) {+giustizia, patria} Diener(in) <i>forb</i>
il servitore	1) Kleiderständer
	2) Serviertisch, Beistelltisch
la paga < <i>paghe</i> >	1) (Arbeits)lohn, Entlohnung; {+soldato} (Wehr)

~ <i>fig, spec iron</i>	2) Dank, Lohn
paga	{busto, libro} Lohn-
abbozzare <i>qc</i>	1) {romanzo} <i>etw</i> entwerfen, <i>etw</i> skizzieren; {disegno} <i>etw</i> andeuten
~ <i>fig</i>	2) {idea, saluto, sorriso, teoria} <i>etw</i> andeuten
ingiuriare <i>qu/qc</i>	1) <i>jdn/etw</i> beleidigen
	2) {tifoso squadra avversaria} <i>jdn/etw</i> beschimpfen
rimarginare <i>qc (anche fig)</i>	{ferita} <i>etw</i> heilen, <i>etw</i> vernarben lassen
rimarginarsi	{taglio} verheilen, vernarben; <i>fig</i> (ab)heilen:
la ferita si sta rimarginando	die Wunde ist am Verheilen
avere uno scatto	aus der Haut fahren <i>fam</i>
adirato	{persona} erzürnt; {voce} verärgert:
essere adirato con <i>qu</i>	auf <i>jdn</i> böse sein
145 di malaffare	{casa, donna, gente}, berüchtigt, verrufen, von üblem Ruf
affollarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {pubblico davanti al teatro} ( <i>irgendwo</i> ) zusammenströmen, sich irgendwo drängen, irgendwo drängeln <i>fam</i>
~ <i>fig</i>	2) {critiche al governo sui giornali} sich irgendwo häufen:
vecchi ricordi mi si affollavano nella mente	alte Erinnerungen schwirrten mir durch den Kopf
affollare <i>qc</i>	1) {gente strada} <i>etw</i> füllen, <i>etw</i> bevölkern
~ <i>fig</i>	2) {ansie mente di <i>qu</i> } <i>etw</i> erfüllen
il livore [ó]	Missgunst, (blasser) Neid, Groll:
cupo livore	tiefer/purer Neid;
le sue parole erano piene di livore	seine Worte waren neiderfüllt
rancoroso	{carattere, uomo} nachtragend
il consesso [è] <i>anche fig</i>	{+magistrati, senatori} Versammlung, Vereinigung:
il consesso dei popoli	die Völkervereinigung
parole dettate dal risentimento	vom Groll eingegebene Worte
146 la seggiola [è] <i>tosc</i>	Stuhl
mettersi con <i>qu</i>	sich mit <i>jdm</i> vereinigen, sich mit <i>jdm</i> zusammentun
dolente [lè]	1) {punto} schmerzend, schmerzhaft, schmerzlich
~ <i>fig</i>	2) {sguardo, tono, voce} schmerzvoll
~ <i>fig forb</i>	3) betrübt, traurig:
sono dolente per quanto è successo	was geschehen ist, <schmerzt mich <i>forb</i> >/[tut mir sehr leid]
147 l'accattone (-a)	Bettler(in), Schnorrer(in) <i>fam</i>
il tozzo [tò]	Stück:
un tozzo di pane	ein Stück (trockenes) Brot
alterato	1) verfälscht
~ <i>fig</i>	2) gereizt
~ <i>ling</i>	3) {aggettivo, sostantivo} durch Suffix verändert
intimorito	{bambino} verängstigt, furchtsam, angstvoll
il distacco	<i>hier</i> : Unbetheiligkeit
148 il recesso [cè] < <i>di solito al pl</i> >	1) Abgrund, geheimer Winkel:
nei recessi dell'anima	in den Abgründen der Seele
~ < <i>di solito al pl</i> > <i>lett</i>	2) Schlupfwinkel, einsamer/abgelegener Ort:
penetrare nei recessi della giungla	in den tiefen Dschungel eindringen

~ <i>anat</i>	3) Rückgang
~ (da <i>qc</i> ) <i>dir</i>	4) {da un contratto} Rücktritt von <i>etw</i> , Kündigung <i>etw</i> ( <i>gen</i> )
~ (da <i>qc</i> ) <i>dir</i>	5) {+socio dalla società} Austritt
rattrappare <rattrappisco>	<i>etw</i> gefühllos machen, <i>etw</i> steif werden lassen:
quella posizione mi ha rattrappito le gambe	meine Beine sind ganz steif durch diese Haltung
rattrappirsi (per/[a causa di] <i>qc</i> )	(vor <i>etw</i> /wegen <i>etw</i> ) gefühllos/steif werden;
	{piedi} einschlafen:
mani che si rattrappiscono per il freddo	Hände, die vor Kälte gefühllos werden
scalfire <i>qc</i>	1) {chiodo muro} <i>etw</i> ritzen, <i>etw</i> schürfen
~ <i>qc</i> (a <i>qu</i> )	2) {rovo gamba} ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> (auf-, ab)schürfen, <i>jdm etw</i> aufkratzen, <i>jdn</i> irgendwo kratzen, ( <i>jdm</i> ) <i>etw</i> ritzen
la passione di Cristo	die Leidensgeschichte Christi
il collegio [è]	{+avvocati} Kollegium
il collegio arbitrale <i>dir</i>	Schiedsgericht
l'eloquio [lò]	Redeweise, Ausdrucksweise
forbito [ì]	{termine} gewählt; {stile} geschliffen:
essere forbito nello scrivere	geschliffen schreiben, eine geschliffene Schreibe haben <i>fam</i>
149 il cretino	1) Idiot, Dummkopf, Trottel
~ <i>med</i>	2) Schwachsinnige, Kretin <i>scient</i>
avvoltolarsi in <i>qc</i>	1) {in uno scialle} sich in <i>etw</i> einwickeln
	2) {maiale nel fango} sich in <i>etw</i> wälzen
la melma [é]	1) Schlamm, Kot:
affondare nella melma fino alle ginocchia	bis zu den Knien im Schlamm einsinken
~ <i>fig</i>	2) Schmutz:
essere nella melma fino al collo	bis zum Hals <in der Scheiße <i>volg</i> >/[im Dreck <i>fam</i> ] stecken;
trascinare <i>qu</i> nella melma	<i>jdn</i> in/durch den Dreck/Schmutz ziehen <i>fam</i>
svilire <svilisco> <i>qc</i>	1) {proprio lavoro, sentimento} <i>etw</i> erniedrigen, <i>etw</i> herabsetzen
	2) {moneta} <i>etw</i> abwerten, <i>etw</i> entwerten
svilirsi	{potere d'acquisto dell'euro} an Wert verlieren, sinken
perseverare (in <i>qc</i> )	{in un'impresa, nello studio} auf <i>etw</i> beharren
	{nell'errore} an <i>etw</i> festhalten
fetido [è]	1) {acqua} stinkend
~ <i>fig</i>	2) niederträchtig, verworfen
viziato	1) {bambino} verwöhnt, verzogen <i>spreg</i>
~ <i>fig</i>	2) {aria} schlecht, verdorben
~ <i>fig</i>	3) {logica} fehlerhaft
~ <i>dir</i>	4) {atto, cosa} mit Fehlern/Mängeln behaftet, fehlerhaft, mangelhaft
il gorgo [gó] <-ghi>	1) {+acqua, fiume} Strudel
~ <i>fig</i>	2) {+vizio} Wirbel, Strudel
150 il patema [è] <-i>	Kummer, Sorge, seelischer Schmerz, Seelenschmerz
crudamente	{dire <i>qc</i> } grob, barsch
l'appalto [pà] <i>dir</i>	Auftragsvergabe
estromettere <i>qu</i> (da <i>qc</i> )	{da un club} <i>jdn</i> (von <i>etw</i> ) ausschliessen
immaginario [nà]	1) {creatura, mondo} imaginär, fantastisch, unwirklich, Fantasie-

	2) {malato} eingebildet
~ <i>mat</i>	3) {numero} imaginär
l'immaginario	{collettivo, femminile} Fantasie
peraltro, per altro	1) übrigens, im Übrigen
	2) aber, jedoch
	3) allerdings
animalesco [é] <- <i>shi</i> , - <i>sche</i> >	1) {istinto} animalisch, tierisch
~ <i>spreg</i>	2) {modo} brutal, bestialisch; {viso} vierschrötig; {vita} viehisch
oltraggiare <i>qu/quc</i>	{pubblico ufficiale, onore di <i>qu</i> } <i>jdn/etw</i> (schwer) beleidigen
rinnegare <i>qu</i>	{famiglia, figlio, padre} <i>jdn</i> verstossen, <i>jdn</i> verleugnen;
~ <i>qc</i>	{ideale, patria} <i>etw</i> verleugnen;
	{tradizione} <i>etw</i> abschwören, sich von <i>etw</i> lossagen;
	{fede} von <i>etw</i> abfallen:
rinnega le sue origini	er verleugnet seine Herkunft
insozzare <i>qc</i>	1) {cucina, maglione, muro} <i>etw</i> beschmutzen, <i>etw</i> besudeln
~ <i>fig</i>	2) {onore, memoria, nome di una famiglia} <i>etw</i> besudeln, <i>etw</i> beflecken
151 l'omertà	Schweigepflicht, Verschwiegenheit, Omertà:
l'omertà rendeva impossibile ogni indagine	die Omertà/[(allgemeine) Verschwiegenheit] machte jegliche
	Nachforschung unmöglich;
c'era omertà tra gli abitanti del villaggio	aus den Dorfbewohnern war nichts herauszubekommen
a iosa [ò]	in Hülle und Fülle, im Überfluss
addirsi <i>a qu</i>	{incarico, lavoro a un neolaureato} <i>für jdn</i> geeignet sein,
	<i>jdm</i> entsprechen;
	{colore, vestito a una ragazzina} sich <i>für jdn</i> gehören,
	sich <i>für jdn</i> schicken, zu <i>jdm</i> passen
reggitore, (-trice)	<i>lett</i> leitend
il reggitore, la reggitrice	<i>lett</i> {+popoli} Leiter(in)
inframezzare/intramezzare <i>qc a qc</i>	{un brano musicale a una lettura} <i>etw in etw</i> einschieben/einlegen
fare ala <i>a qu/quc</i>	für <i>jdn/etw</i> Spalier bilden/stehten
152 il ferimento [mé]	Verletzung, Verwundung
il danneggiamento [mé]	{+opera d'arte} Beschädigung
insediare <i>qu</i>	{giunta, presidente, sindaco} <i>jdn</i> in ein Amt einsetzen
insediarsi (+ <i>compl di luogo</i> )	1) {in una carica} <i>etw</i> antreten
	2) {in una regione} sich ( <i>irgendwo</i> ) ansiedeln
la vigilia [gi]	1) <i>anche fig</i> {+appuntamento} Vortag; {+operazione} Vorabend:
siamo alla vigilia di cambiamenti decisivi	wir stehen an der Schwelle entscheidender Veränderungen
~ <i>lett</i>	2) Wache
~ <i>relig</i>	3) Fasten
la vigilia di Capodanno	(der) Silvester(abend)
fare vigilia <i>relig</i>	(digiunare) fasten
la vigilia di Natale	Heiligabend

la vigilia di Pasqua	Karsamstag
la sfilata	1) (corteo) {+auto d'epoca, carri allegorici} Korso; {+bersaglieri, majorette, squadra olimpica, truppe} Parade, Defilee, Vorbeimarsch:
la sfilata carnevalesca	Karnevalszug;
la sfilata militare	Militärparade
la sfilata di stanze	2) <i>anche fig</i> (serie) {+alberi, case, insulti} Reihe: Zimmerflucht
la sfilata di moda	Modeschau
la contumelia [è] <i>lett</i>	(ingiuria) Beschimpfung, Schmähung
il/la cliente [iè]	1) {+azienda, negozio, estetsita, parrucchiere} Kunde, Kundin; {+albergo, bar} Gast; {+commercialista, consulente, notaio} Klient(in); {+dentista} Patient(in)
~ <i>spreg</i>	2) (asservito) {+partito} Anhänger(in), Mitläufer(in)
~ <i>dir</i>	3) {+avvocato} Mandant(in)
~ <i>stor</i>	4) {+patrono} Klient(in), Schutzbefohlene
il furfante [à]	1) (mascalzone) Gauner
~ <i>fig</i>	2) (birbone) Schurke, Schuft, Bösewicht
gaglioffo [iò]	(cialtrone) nichtsnutzig
il gaglioffo	Nichtsnutz, Taugenichts
ribaldo	1) (di, da ribaldo) {gesto} schurkisch 2) (mal fatto) {musica} stümperhaft
il ribaldo	1) (furfante) Schurke, Schuft, Gauner:
una compagnia di ribaldi	eine Gaunerbande
il parapiglia <->	2) <i>stor</i> (soldato di umile condizione) Marodeur (trambusto) Durcheinander, Getümmel, Gemenge:
nel parapiglia generale sono riusciti a fuggire	es gelang ihnen, im allgemeinen Durcheinander zu flüchten
malconcio [cò] <-ci, -ce>	1) {persona} übel zugerichtet 2) {vestito} abgetragen, abgenutzt; {auto} in üblem Zustand
la gazzarra [zà]	Lärm, Spektakel, Zirkus <i>fam</i> , Klamauk <i>fam</i> :
la gazzarra elettorale	Wahlrummel <i>fam</i>
fare gazzarra	Lärm/Rabatz/Randale machen, grölen <i>fam</i>
facinoroso	{popolo, uomo} gewalttätig
il facinoroso	Gewalttäter
153 colpire	<i>hier</i> : bestrafen
lo schieramento [mé]	1) (disposizione) {+reparto} Aufstellung, Formation; {+navi} Schlachtordnung:
lo schieramento a scacchiera	schachbrettartige Aufstellung;
lo schieramento serrato	geschlossene Formation; (manovra) Aufmarsch; (reparti schierati) Schlachtordnung, Stellung;
uno schieramento di polizia/soldati/truppe	ein Polizei-/Soldaten/Truppenaufmarsch
~ <i>fig</i>	2) (allineamento) {+partiti, sindacati} Lager
~ <i>sport</i>	3) (formazione) {+squadra di calcio} Aufstellung, Formation, Anordnung
equanime [à]	{giudice, giudizio} sachlich, gerecht, unparteiisch, unvoreingenommen



fomentare <i>qc</i>	1) (istigare) {odio, passione} <i>etw</i> schüren 2) (spingere a) {rivolta} <i>etw</i> anstiften, zu <i>etw</i> hetzen
l'unanimità	Einmütigkeit, Einstimmigkeit
all'unanimità	einstimmig
il confinando	zu Verbannender
di primo piano	von Rang
i maggiori [è]	die Oberschicht
l'incolumità	1) (sicurezza) Sicherheit:
attentare all'incolumità di <i>qu</i>	<i>jds</i> Sicherheit gefährden;
garantire l'incolumità degli operai	für die Sicherheit der Arbeiter garantieren
~ <i>fig</i>	2) (integrità) {+democrazia, nazione} Unverletzlichkeit
inimicarsi <i>qu</i>	{collega, tutti} sich mit <i>jdm</i> verfeinden, sich mit <i>jdm</i> überwerfen
qualsivoglia [ò], qualsivogliano	jeder, jeder beliebige
l'ardimento [é] <i>lett</i>	(coraggio) Mut, Kühnheit
154 la rivincita [vì]	Revanche
nonostante tutto	trotz allem
il difensore d'ufficio	Pflichtverteidiger
il repentaglio [à]	grosse Gefahr:
mettere a repentaglio la propria reputazione	seinen guten Ruf gefährden
mettere a repentaglio la propria vita	sein Leben aufs Spiel setzen
integerrimo [gè]	(incorruttibile) {amministratore, funzionario} makellos, unbestechlich
proscritto	1) <i>part pass</i> di proscrivere 2) (esiliato) {dissidente} geächtet, verbannt
~ <i>fig</i>	3) (bandito) {libro} verboten
il proscritto	(esule) Verbannte, Geächtete
155 deliberare <i>qc</i>	1) über <i>etw</i> Beschluss fassen, (über) <i>etw</i> beschliessen
~ <i>qc a qu/qc</i>	2) (all'asta) <i>jdm/etw etw</i> zuschlagen
il tratto	<i>hier</i> : Benehmen
il bando	1) {+astra, vendita} Ausschreibung, (öffentliche) Bekanntmachung
~ <i>stor</i>	2) (esilio) Verbannung, Exil, Ächtung
bando a <i>qc</i>	{alle ceremonie, alle malinconie} Schluss/fort/weg mit <i>etw</i> :
bando agli scherzi!	Scherz beiseite!;
bando alle chiacchiere!	genug geredet!, zur Sache!
mettere al bando <i>qu</i>	<i>jdn</i> verbannen, <i>jdn</i> isolieren, <i>jdn</i> schneiden;
mettere al bando <i>qc</i>	(eliminare) {dolci}, <i>etw</i> weglassen
piatire <piatisco>	1) streiten
~ su <i>qc</i>	2) <i>etw</i> beklagen, über <i>etw</i> klagen
~ <i>lett</i>	3) (contendere in giudizio) prozessieren
~ <i>qc</i>	4) {favori} um <i>etw</i> betteln
cocente [cè]	1) (ardente) {sabbia, sole} glühend heiss 2) (forte) {passione} heftig; {dolore} brennend, stechend; {sconfitta} vernichtend; {delusione} bitter, schwer, schmerzlich 3) (pungente) {frase} verletzend; {offesa} schmerzend
la magnanimità	Grossmut

	depennare <i>qu/qc</i> (da <i>qc</i> )	{candidato, nome da una lista} <i>jd/etw</i> (von <i>etw</i> ) streichen, <i>etw</i> (in <i>etw</i> ) austreichen, <i>etw</i> (in <i>etw</i> ) durchstreichen
156	l'armigero [i]	1) (uomo d'armi) Krieger 2) (scudiero) Knappe 3) Gorilla, Leibwache
	armigero	1) (armato) bewaffnet 2) (bellicoso) kriegslustig, kriegerisch
	gli occhi sbarrati	aufgerissene Augen
	la commessura	<i>hier</i> : die Fugen; <i>sonst</i> : Augenwinkel, Mundwinkel
	la requie [rè]	(calma) Ruhe
	crostoloso	
	svegliarsi di soprassalto	aus dem Schlaf hochfahren
157	l'infrazione (a/di <i>qc</i> ) <i>f anche dir</i>	(trasgressione) {al codice penale, di una norma} Übertretung <i>etw</i> , Verletzung <i>etw</i> , Überschreitung <i>etw</i> , Verstoß gegen <i>etw</i>
	l'infrazione ossea <i>med</i>	Infraktion <i>scient</i>
	il favoreggiamento <i>dir</i>	Begünstigung
	irremovibile [vi]	1) (inflexibile) {volontà} unerschütterlich, unbeugsam 2) {difficoltà} unüberwindlich, nicht zu beseitigen(d)
	scongiurare	beschwören
158	sfruttatore (-trice)	{industriale, padrone} ausbeuterisch <i>spre</i> <i>g</i>
	lo sfruttatore (-trice)	Ausbeuter(in) <i>spre</i> <i>g</i>
	lo sfruttatore di donne/prostitute (protettore)	Zuhälter
	lo scoramento [é] <i>lett</i>	(scoraggiamento) Mutlosigkeit, Verzagttheit <i>forb</i> , Niedergeschlagenheit
	decretare <i>qc</i>	<i>etw</i> anordnen, <i>etw</i> verordnen, <i>etw</i> verfügen; {embargo} <i>etw</i> verhängen; {stato d'emergenza} <i>etw</i> ausrufen
159	la fronda [ó]	1) (frasca) {+alloro} (Laub)zweig
	le fronde	2) (fogliame) {+salice} Laubwerk
	le ~ <i>fig</i>	3) (orpelli letterari) {+discorso} Schnörkel, Verzierungen
160	catarroso	1) (con catarro) {vecchio} von Katarrh geplagt 2) (roco) {voce} heiser, rau
	il muco <- <i>chi</i> > <i>med</i>	Schleim
161	il congiunto	Anverwandte, (Familien)angehörige
	il fuscello [è]	1) (ramoscello) (dürrer) Zweig 2) (pagliuzza) (Stroh)halm
	essere/sembrare un fuscello	spindeldürr sein
	fare d'un fuscello una trave	(drammatizzare) aus einer Mücke einen Elefanten machen
	il passerotto	<i>hier</i> : (junger) Sperling
	implume [ù]	{uccello} federlos, unbefiedert
	amnistiare <i>qu/qc</i>	{detenuto, prigioniero, reato} <i>jd/etw</i> amnestieren
	patente [tè] <i>fig lett</i>	1) (evidente) {intenzione} offenkundig, klar
	la croce patente	2) (in araldica) Tatzenkreuz
	~ <i>bot</i>	3) {foglia} abstehend
	l'iniquità <i>f</i>	1) (ingiustizia) {+legge} Ungerechtigkeit 2) (scelleratezza) {+individuo} Niederträchtigkeit, Bosheit, Niedertracht 3) Frevel, Freveltat

162	la ridda [i]	1) (massa confusa) {+ammiratori} Schar; {+pensieri} Durcheinander; {+automobili} Haufen <i>fam</i>
	~ <i>stor</i>	2) (ballo) Reigen
	l'insinuazione <i>f</i>	1) (l'insinuarsi) Sichaufdrängen, Eindringen:
	l'insinuazione di un sospetto nella mente di <i>qu</i>	das Aufsteigen eines Verdachtes in <i>jds</i> Kopf
	imporre	2) (accusa) Unterstellung
	malevolo [è]	<i>hier</i> : durchsetzen
	lasciare/fare intendere <i>qc</i>	{atteggiamento} böswillig, übel wollend
	acuire <i>qc</i> <acuisco>	<i>etw</i> durchblicken lassen, <i>etw</i> zu verstehen geben
	~ <i>fig</i>	1) (appuntire) <i>etw</i> spitzen
	acuirsi	2) (affinare) {ingegno, vista} <i>etw</i> schärfen
		3) (intensificare) {dolore} <i>etw</i> verschlimmern; {desiderio} <i>etw</i> reizen
	denigrare <i>qu</i>	{dolore} sich verschlimmern, schlimmer werden;
	denigrare la reputazione di <i>qu</i>	{crisi, situazione} sich zuspitzen, sich verschärfen;
		{desiderio} dringender werden
		(diffamare) <i>jdn</i> verleumden, <i>jdn</i> anschwärzen <i>fam</i> , <i>jdn</i> schlecht machen:
		denigrare la reputazione di <i>qu</i> <i>jdn</i> in einen üblen Ruf bringen, <i>jds</i> Ruf antasten, <i>jds</i> Ruf (langsam) untergraben
	agostano	(d'agosto) {arsura, fieno, funghi, pesche, pomodori} August-
	il basamento [é]	1) (base) {+mobile, monumento, ecc.} Sockel
	~ <i>arch</i>	2) {+fabbricato} Fundament, Grundmauern, Unterbau
	~ <i>autom</i>	3) Motorgehäuse
	~ <i>geol</i>	4) Liegende
	~ <i>tecnol</i>	5) {+gru} Bett, Schabotte
163	spingersi (+ <i>compl di luogo</i> )	{fino a parigi, oltre il confine} (irgendwohin) vordringen, vorstossen
	rinfacciare <i>qc a qu</i>	(rimproverare) <i>jdm etw</i> vorwerfen, <i>jdm etw</i> vorhalten
	il torto [tò]	1) (offesa) Unrecht
		2) (colpa) Schuld, Fehler
	astioso [ió]	{animo, parole} feindselig; {persona} grollend, missgünstig
	peloso [ló]	1) (irsuto) {spalle, torace, uomo} behaart, haarig
		2) (ricoperto di lanugine) {tessuto} flaumig
	~ <i>fig</i>	3) (interessato) {carità} eigennützig
	~ <i>fig</i>	4) (poco pulito) {coscienza} schlecht
	~ <i>bot</i>	5) {buccia, foglia} flaumig
	il trastullo <i>forb</i>	(svago) {+bambino} Zeitvertreib
	essere il trastullo della fortuna	(essere in balia della sorte) ein Spielball des Glücks sein
	lo sfizio [fi] <-zi>	(capriccio) Laune, Lust:
	levarsi/togliersi uno sfizio	einer Laune nachgeben, seinem Affen Zucker geben <i>fam</i> ;
	vorrei levarmi/togliermi lo sfizio di gelato/[andare al mare]	ich hätte grosse Lust <auf ein Eis>/[, ans Meer zu fahren];
	fare <i>qc</i> per puro sfizio	<i>etw</i> aus <reiner Lust und Laune>/[Spass an der Freude]/ [(lauter) Jux und Tollerei <i>fam</i> ] tun
	il diversivo [si]	(distrazione) {+grande città} Abwechslung, Ablenkung
	diversivo	(che distrae) {manovra} Ablenkungs-, ablenkend
	addebitare <i>qc (a qu) comm</i>	1) <i>jdn</i> (mit <i>etw</i> ) belasten

~ <i>qc a qu fig</i>	2) (attribuire) {errore} <i>jdm etw</i> zur Last legen, <i>jdm etw</i> ankreiden
affrancarsi da <i>qc</i>	(liberarsi) {dai debiti} sich (von <i>etw</i> ) befreien; {dalla servitù} sich (aus <i>etw</i> ) befreien;
~ <i>fig</i>	{da una passione} sich von <i>etw</i> befreien, sich von <i>etw</i> lösen
164 mortificante	(umiliante) {lavoro} beschämend
esaltante	{esperienza} begeisternd
l'eretico (-a) [rè] <-ci, -che>	1) Ketzer(in) 2) Gottlose
eretico	{affermazione} ketzerisch, Ketzer-, häretisch <i>forb</i>
infamare <i>qu/qc</i>	1) {il proprio nome} <i>jdn/etw</i> mit Schande/Schmach bedecken 2) <i>jdn</i> (mit <i>etw</i> ) verleumden, <i>jdn</i> (mit <i>etw</i> ) in Verruf bringen, <i>jdn</i> anschwärzen <i>spreg</i>
il postero [pò] <di solito al pl>	(generazioni future) Nachkommen:
giudicheranno/vedranno i posteri	die Nachwelt wird urteilen
passare ai posteri	in die Geschichte eingehen;
tramandare <i>qu/qc</i> ai posteri	<i>etw</i> der Nachwelt hinterlassen/überliefern, <i>jdn</i> unsterblich machen
165 esordire (con <i>qc</i> ) <esordisco>	1) (incominciare) {intervistatore con una domanda} (mit <i>etw</i> ) anfangen, (mit <i>etw</i> ) beginnen, (mit <i>etw</i> ) anheben <i>forb</i>
~ (in/con <i>qc</i> ) <i>film sport teat lett</i>	2) (debuttare) {nel cinema, in serie A} (in/mit <i>etw</i> ) debütieren, (in <i>etw</i> ) anfangen
166 rattristare <i>qu</i> (con <i>qc</i> )	<i>jdn</i> (mit <i>etw</i> ) traurig stimmen/machen, <i>jdn</i> (mit <i>etw</i> ) betrüben
purificatore, (-trice)	(che purifica) {acqua} reinigend; {atto} läuternd, rein waschend
il ~	(chi purifica) Reiniger(in)
167 l'arboscello [è]	Bäumchen
olezzante [à] <i>lett</i>	1) (profumato) duftend, wohlriechend <i>forb</i>
~ <i>iron</i>	2) (maleodorante) stinkend <i>spreg</i> , übel riechend
la ripa <i>lett</i>	1) (sponda) Ufer 2) (dirupo) Abgrund
168 guardare <i>qc</i>	(passare) <i>etw</i> durchwaten:
guardare un torrente a piedi/a cavallo	einen Fluss zu Fuss/Pferd durchwaten
il guado [à]	1) (punto) {+fiume} Furt 2) (il guardare) Waten:
passare a guado	durchwaten
~ <i>fig lett</i>	3) (passaggio) Weg, Durchgang
essere in mezzo al guado	sich mitten in einer schwierigen Situation befinden
la letizia [tì]	(felicità) Freude, Fröhlichkeit, Frohsinn:
i suoi occhi erano pieni di letizia	seine Augen waren/strahlten voller Freude
169 essere in età da marito	(als Frau) im heiratsfähigen Alter sein
la scoria [ò]	1) (residuo) Abfall; {+educazione repressiva, passato} Rest, Überbleibsel 2) (scarto) {+società} Abschaum
~ <i>geol metall</i>	3) Schlacke
~ <i>med</i>	4) Schlacke:
scorie alimentari	Ballaststoffe

eliminare le scorie	die Ballaststoffe ausscheiden
le scorie radioattive	radioaktive Abfälle, Atommüll
risanare <i>qc</i>	1) (bonificare) {zona poludosa} <i>etw</i> meliorieren, <i>etw</i> trockenlegen
~ <i>qu/qc</i>	2) {azienda, bilancio dello stato, centro storico} <i>etw</i> sanieren
	3) {terapia paziente} <i>jdn/etw</i> heilen; {situazione} <i>etw</i> abhelfen, <i>etw</i> regeln
essere risanato	(ristabilirsi) wieder genesen
soppesare <i>qc</i>	1) {oggetto, pacco} das Gewicht <i>etw</i> abschätzen
	2) (ponderare) {decisione, vantaggi e svantaggi} <i>etw</i> abwägen; <i>fig</i> {ogni frase} <i>etw</i> auf die Waagschale legen
il ministro <i>polit</i>	1) <i>polit</i> Minister
~ <i>relig</i>	2) Diener:
il ministro di Dio	der Diener Gottes
sconfortato	(scoraggiato) entmutigt, mutlos, trostlos, verzagt
170 intorpidito (da <i>qc</i> )	1) (addormentato) {mani dal freddo} (vor <i>etw</i> ) eingeschlafen
	2) {volontà dall'agiatezza} (durch <i>etw</i> ) abgestumpft, (durch <i>etw</i> ) stumpf, (durch <i>etw</i> ) lahm, (durch <i>etw</i> ) träge
171 assodare <i>qc</i>	1) (rendere sodo) {siccit� terreno} <i>etw</i> hart machen; {argine, muro} <i>etw</i> befestigen; {strada} <i>etw</i> feststampfen; {uovo} <i>etw</i> hart kochen
~ <i>fig</i>	2) (consolidare) {carattere, ingegno, posizione} <i>etw</i> st�rken, <i>etw</i> festigen
~ <i>fig</i>	3) (accertare) {fatto, notizia} <i>etw</i> feststellen, <i>etw</i> best�tigen; {verit�} <i>etw</i> ermitteln
il retroterra	1) (entroterra) Hinterland
~ <i>fig</i>	2) (background) {culturale, ideologico di un artista} Background, Hintergrund
l'ancella [�] <i>lett</i>	Magd:
l'ancella del Signore	(la Madonna) die reine Magd
trasfigurare <i>qu/qc</i>	{odio ragazzo} <i>jdn/etw</i> ver�ndern, <i>jdn/etw</i> verwandeln; {felicit� volto} <i>etw</i> verkl�ren
172 riecheggiare <i>qc</i>	1) (fare eco) {tromba delle scale voci die passanti} <i>etw</i> zur�ckwerfen
~ <i>fig</i>	2) (evocare) an <i>etw</i> anklingen, <i>etw</i> anklingen lassen, an <i>etw</i> denken lassen
riecheggiare	(echeggiare di nuovo) widerhallen
squadernare <i>qc</i>	1) (aprire) {lettera} <i>etw</i> auffalten
	2) (scartabellare) <i>etw</i> durchbl�ttern, <i>etw</i> berfliegen
gratificante	(che soddisfa) {attivit�, lavoro} befriedigend
173 pervaso da <i>qc</i>	1) (riempito) {giardino dal profumo di zagare} von <i>etw</i> erfüllt
la zagara [z�]	Blüte der Zitrusgew�chse
pervaso da/di <i>qc fig</i>	2) (permeato) {arte di erudizione} von <i>etw</i> durchdrungen:
versi pervasi di malinconia	melancholisch angehauchte Verse
retrocedere [c�]	1) (farsi indietro) zur�ckweichen, zur�ckgehen:
retrocedere di fronte al nemico	vor dem Feind zur�ckweichen
~ (da <i>qc</i> ) <i>fig</i>	2) {da una decisione} (von <i>etw</i> ) zur�ckweichen, (von <i>etw</i> ) abkommen, (von <i>etw</i> ) Abstand nehmen
~ <i>dir</i>	3) (restituire) zur�ckerstatten

~ <i>qu</i> (a <i>qc</i> ) <i>mil</i>	4) (degradare) {militare} <i>jdn</i> degradieren
~ <i>qc</i> (in <i>qc</i> ) <i>sport</i>	5) {squadra in serie B} <i>etw</i> in <i>etw</i> zurückstufen, <i>etw</i> in <i>etw</i> absteigen lassen
sorreggere <i>qc</i>	<i>hier</i> : <i>etw</i> zugrunde liegen
l'eletto [lè] (a <i>qc</i> )	1) (prescelto) {al parlamento} Gewählte (in <i>etw</i> )
~ <i>relig</i> <di solito al pl>	2) (chi è chiamato da Dio) Auserwählte:
molti sono i chiamati, pochi gli eletti	viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt
174 gioire per <i>qc</i> <gioisco>	1) (essere lieto) {per una notizia, per la sconfitta dell'avversario} sich über <i>etw</i> freuen;
~ di <i>qc</i>	2) {di un evento} sich über <i>etw</i> freuen, über <i>etw</i> hocherfreut sein